Grote Atlas van de Verenigde Oost-Indische Compagnie
Comprehensive Atlas of the Dutch United East India Company

..... III Ceylon: kaarten, plattegronden en topografische tekeningen, 1590-1796
III Ceylon: maps, plans and topographical drawings, 1590-1796

..... Commandement Jaffnapatnam / Commandery of Jaffnapatnam

266 [Baltus Jacobsz van Lier, 1753] :
[Kaarten van Tennamara Waddie, Moelia Walle, Poedoecoedieiroepoe, Meel Pattoe en het zuidelijke deel van Karrikattoe Moele].
[Maps of Tennamaravadi, Mulliyavalai, Puthukkudiyiruppu, Nethelipattu and the southern part of Karikatumullai].

267 [Baltus Jacobsz van Lier, 1753] :
[Kaarten van Panengamo en Parengie Chetoecoelam].
[Maps of Panainkamam and Vengalacheddikulam].

267 [Baltus Jacobsz van Lier, 1753] :
[Kaarten van het noordelijke deel van Karrikattoemoele en van Karnawel Pattoe].
[Maps of the northern part of Karikatumullai and of Kariyalivayalpattu].

268 [Baltus Jacobsz van Lier, 1753] :
[Kaarten van Caretchie, Palwerayenkattoe, Illepekarwe, Peroengallie en Ponnerijn].
[Maps of Karachchi, Pallavarayankaddu, Iluppaikkadavai, Periyanvilankuli and Pooneryn].

268 [Baltus Jacobsz van Lier, 1753] :
[Kaarten van Mantotte, Nanatan, Moeselie en het eiland Manaar].
[Maps of Mantai, Nanaddan, Musali and the island of Mannar].

269 [Anoniem/Anonymous, ca./c. 1767] :
De Provintie Karikittemoele.
The Province of Karikatumullai.

270-271 J.H. Steijn, 1739 :
Copia. / Caart van 't Landschap Carretchie.
Copy. / Map of the Province of Karachchi.

272 [Jan Hendrick Steijn, 1739] :
Aanwijsinge van de Eliphants Craal gelegen in het dorp Welancoelaan onder d' kerck Ilpecarwe.
Explanation of the Elephant Kraal situated in the village of Vellankulam in the parish of Iluppaikkadavai.

273 [Coenraad Pieter Keller, 1740] :
[Kaart van Cattoecarre off de Reusetank en omliggende gebieden].
[Map of Kattukari or Giant's Tank and surrounding areas].

274 [Coenraad Pieter Keller, 1740] :
[Kaart van de Reusen Tank of Cattoe Carre en de geprojecteerde watertoevoer].
[Map of the Giant's Tank or Kattukari and the projected water supply channel].

275 [Baltus Jacobsz van Lier, 1746] :
[Kaart van Cattoe Karre of de Reusentank en omliggende gebieden].
[Map of Kattukari or Giant's Tank and surrounding areas].

Deel 4.2 / Part 4.2

276 D. Mattijsz, [1790] :
Kaart / van de Zogenaemde / Reuse Tank.
Map / of the So-called / Giant's Tank.

277-281 [Anoniem/Anonymous, 1790] :
Kaart / van het Gedeelte / van / Mantotte en Nanatan / Dat uyt de Reusetank bewaterd Konnen Worden.
Map / of the Part / of / Mantai and Nanaddan / Which Could be irrigated from the Giant's Tank.

282 [Anoniem/Anonymous], 1790 :
Kaart / van de Drooge Spruijt / Wieloendiaar, / Loopende van de / Lack / Bij de Pas den Eliphant / door het Landschap / Caretje / In de Wannie [...].
Map / of the Dry River / Puluthi Aru, / Extending from the / Lagoon / Close to Elephant Pass / into the District of / Karachchi / In the Vanni [...].

283 [Johannes Nessel, 1658] :
Afbeeldingen van 't Casteel ende de Stad Iaffenapatnam [...].
Depiction of the Castle and the Town of Jaffnapatnam [...].

284 [Anoniem/Anonymous, ca./c. 1721] :
Plaan / van 't fort en Omleggende Cituatie / Voor een Gedeelte van / het Coninckrijcke / Jaffanapatnam.
Plan / of the fort and Surrounding Situation / Covering a Part of the Kingdom of / Jaffnapatnam.

285 [Anoniem/Anonymous, ca./c. 1721] :
Plaan / van de Stadt, Fort / en cituatie / tot / Iafnepatnam.
Plan / of the Town, Fort / and situation / at / Jaffnapatnam.

286 J.C. Toorzee, 1698 :
Jaffanapatnam.
Jaffnapatnam.

286 [Anoniem/Anonymous, ca./c. 1765] :
Het Kasteel van Jaffenapatnam / Met de Geprojecteerde Gragt en bedekte weg etc.
The Castle of Jaffnapatnam / With the Projected Moat and covered way etc.

287 [Martinus Leusecam, 1720] :
Jaffanapatnam.
Jaffnapatnam.

287 [Martinus Leusecam, 1720] :
Het fort Jaffanapatnam.
The fort of Jaffnapatnam.

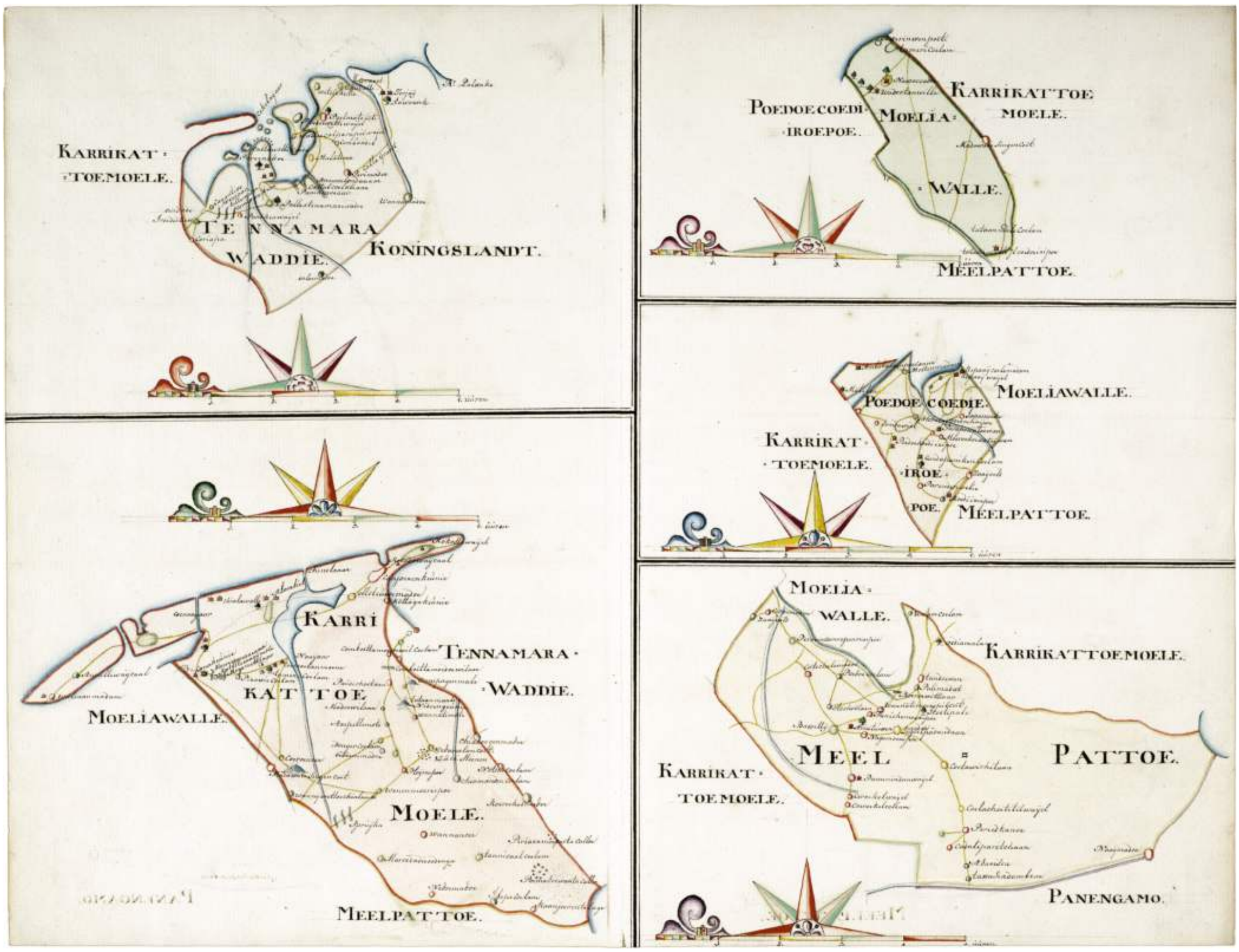
288 [Anoniem/Anonymous, 1721-1722] :
Plattegrond der Graenpac[k]huijsen [in het Kasteel van Jaffnapatnam].
Ground-plan of the Grain Warehouses [in the Castle of Jaffnapatnam].

288 [Anoniem/Anonymous, ca./c. 1765] :
Platte Grond van de Geprojecteerde Gebouwen / op het plein buijten het Kasteel van Jaffanapatnam.
Ground-plan of the Projected Buildings / on the square outside the Castle of Jaffnapatnam.

IV Ceylon

Rob van Diessen
Bert Nelemans

Atlas Maior
nationaalarchief
Universiteit Utrecht
Faculteit Geowetenschappen
KNAG



bladen / sheets 264-265:

Nationaal Archief, 1.11.01.01 215 I-1 (= 4.VELH 329 I-1).

Colombo Den 17:e Julij A:o 1753, B:V: Lier :
Colombo The 17th of July A:o 1753, B:V: Lier :

Generaale / Landkaart. [van het commandement Jaffnapatnam, met de bestuurlijke indeling].

General / Land-map. [of the Commandement of Jaffnapatnam, with the administrative division].

Schaalstok van 5 uuren = [ca. 1 : 290.600].
Scale-bar of *5 uuren* = [approximately 1 : 290,600].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 53,5 x 75 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 53.5 x 75 cm.

Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

Verklaringen: [linksboven] een beschrijving, als vervolg van de titel :
Explanations: [upper left] a description, in continuation of the title :

Van de Jaffanapatnamse vier Provintien, Walligamo, Wadomorachie, Temmorachie, en Patchelepale, de bewoont wesende en woeste Eijlanden, mitsg: de vier kercken geleegen aan de Boort der wannij, Ponnerijn, Palweraijenkattoe, Illepe Karwe, en Peroengallie, de wannisse Landschappen Karnawelpattoe, Pannengamo, Meelpattoe, Moeliawalle, Karrikattoemoele en Tennamarawaddi, zoo meede de landschappen Karetchie, Parengichetoe Coelam, en Poedoecoediiripoe, onder het wannisse district begrepen; het gebied van Manaar, Mantotte, Nanatan, en Moeselie; de vastigheden zijn 't Casteel Jaffanapatnam. 't water fortje Hamenhiel, de veldschansen De Pijl, Beschutter, Eliphant, Ponnerijn, het fortje Manaar, en de veldschans Aripo.

Commandement Jaffnapatnam. Het eerste deel van Baltus Jacobsz van Liers kaartboek opent met een overzichtskaart van het commandement Jaffna als geheel, waarvan de afzonderlijke deelkaartjes van de provincies, landschappen en andere bestuursgebieden afgeleiden zijn met een iets meer gedetailleerde weergave. De kaart is zelf hoogstwaarschijnlijk een bewerking van de overzichtskaart uit de atlas van Martinus Leusecam op de bladen 240-241 of een kopieversie daarvan, terwijl Van Lier mogelijk ook nog gebruik heeft gemaakt van gegevens uit die van Jan Christiaensz Toorzee van 1698 op de bladen 236-237, getuige bijvoorbeeld zijn vrijwel identieke weergave van de ruïnestad Anuradhapura ('Anoe Raysa Poerie').

Commandery of Jaffnapatnam. The first volume of Baltus Jacobsz van Lier's book of maps opens with a general map of the *Commandement* of Jaffna as a whole, of which the separate maps of the provinces, districts and other administrative areas are somewhat more detailed derivates. The map itself is most probably an adaptation of the general map from Martinus Leusecam's atlas on sheets 240-241, or a copy of it, while Van Lier may possibly also have made use of data from the one by Jan Christiaensz Toorzee from 1698 on sheets 236-237, in view of, for example, his almost identical rendering of the ruined city of Anuradhapura (*Anoe Raysa Poerie*).

blad / sheet 266:

Nationaal Archief, 1.11.01.01 215 I-5 (= 4.VELH 329 I-5).

[Baltus Jacobsz van Lier, 1753] :

[Kaarten van Tennamara Waddie, Moelia Walle, Poedoecoedieiroepoe, Meel Pattoe en het zuidelijke deel van Karrikattoe Moele].

[Maps of Tennamaravadi, Mulliyavalai, Puthukkudiyiruppu, Nethelipattu and the southern part of Karikatumullai].

Schaalstok van 5 uuren = [ca. 1 : 269.000].
Scale-bar of *5 uuren* = [approximately 1 : 269,000].

5 kaarten : ms op papier, gekleurd, 32 x 41 cm.
5 maps : ms on paper, coloured, 32 x 41 cm.

Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

Tennamaravadi, Mulliyavalai, Puthukkduiyiruppu, Nethelipattu en Karikatumullai (zuidelijk deel). Voor de kaarten van deze vijf landschappen in het oostelijke deel van de Vanni door Martinus Leusecam, zie de bladen 251-254 boven.

Tennamaravadi, Mulliyavalai, Puthukkduiyiruppu, Nethelipattu and Karikatumullai (southern part). For the maps of these five districts in the eastern part of the Vanni by Martinus Leusecam, see sheets 251-254 above.

blad 267 boven / sheet 267 above:

Nationaal Archief, 1.11.01.01 215 I-6 (= 4.VELH 329 I-6).

[Baltus Jacobsz van Lier, 1753] :

[Kaarten van Panengamo en Parengie Chetoecoelam].

[Maps of Panainkamam and Vengalacheddikulam].

Schaalstok van 5 uuren = [ca. 1 : 269.000].
Scale-bar of *5 uuren* = [approximately 1 : 269,000].

2 kaarten : ms op papier, gekleurd, 32 x 41 cm.
2 maps : ms on paper, coloured, 32 x 41 cm.

Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

Panainkamam en Vengalacheddikulam. Martinus Leusecams kaarten uit 1719 van deze beide landschappen in de westelijke Vanni zijn gereproduceerd op de bladen 256 en 257 boven.

Panainkamam and Vengalacheddikulam. Martinus Leusecam's maps from 1719 of these two districts in the western Vanni are reproduced on sheets 256 and 257 above.

blad 267 onder / sheet 267 below:

Nationaal Archief, 1.11.01.01 215 I-4 (= 4.VELH 329 I-4).

[Baltus Jacobsz van Lier, 1753] :

[Kaarten van het noordelijke deel van Karrikattoemoele en van Karnawel Pattoe].

[Maps of the northern part of Karikatumullai and of Kariyalivayalpattu].

Schaalstok van 5 uuren = [ca. 1 : 269.000].
Scale-bar of *5 uuren* = [approximately 1 : 269,000].

2 kaarten : ms op papier, gekleurd, 32 x 41 cm.
2 maps : ms on paper, coloured, 32 x 41 cm.

Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

Karikatumullai en Kariyalivayalpattu. De kaarten van deze beide landschappen aan de noordzijde van de Vanni door Martinus Leusecam zijn gereproduceerd op de bladen 252 boven en 254 onder.

Karikatumullai and Kariyalivayalpattu. The maps of these two dictricts on the northern side of the Vanni by Martinus Leusecam are reproduced on sheets 252 above and 254 below.

blad 268 boven / sheet 268 above:

Nationaal Archief, 1.11.01.01 215 I-3 (= 4.VELH 329 I-3).

[Baltus Jacobsz van Lier, 1753] :

[Kaarten van Caretchie, Palwerayenkattoe, Illepekarwe, Peroengallie en Ponnerijn].

[Maps of Karachchi, Pallavarayankaddu, Iluppaikkadavai, Periyanvilankuli and Pooneryn].

Schaalstok van 5 uuren = [ca. 1 : 269.000].
Scale-bar of *5 uuren* = [approximately 1 : 269,000].

5 kaarten : ms op papier, gekleurd, 32,5 x 41,5 cm.
5 maps : ms on paper, coloured, 32.5 x 41.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

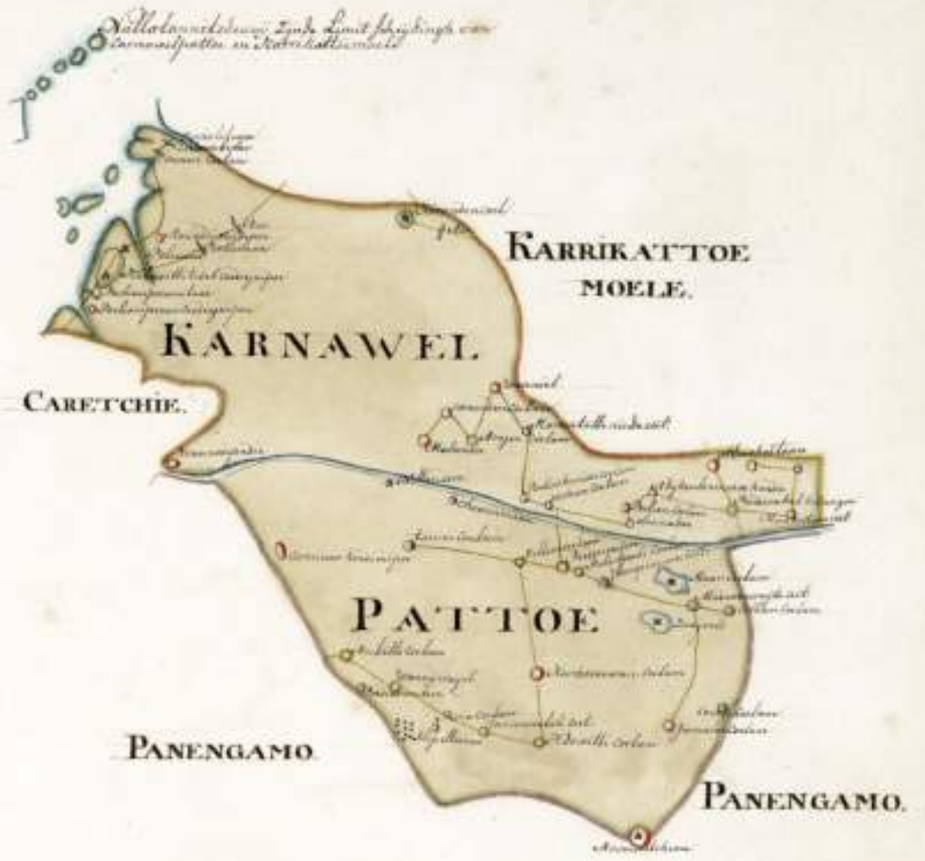
Karachchi, Pallavarayankaddu, Iluppaikkadavai, Periyanvilankuli en Pooneryn. De kaart van Martinus Leusecam uit 1719 van het landschap Karachchi, aan de zuidoever van de lagune van Jaffna, is afgebeeld op blad 255; zie ook de kaart op de bladen 270-271. Voor Leusecams weergave van de vier kerkpattoes aan de noordwestzijde van de Vanni, zie de bladen 257 onder t/m 259. Op Baltus Jacobsz van Liers kaartje van Iluppaikkadavai ('Illepekarwe') komt geen aanduiding voor van een geprojecteerde versterking in dit gebied, zoals hij wel heeft aangegeven als inzetplattegrond in de marge van zijn kaart van Ceylon uit 1751 op de bladen 42-43.

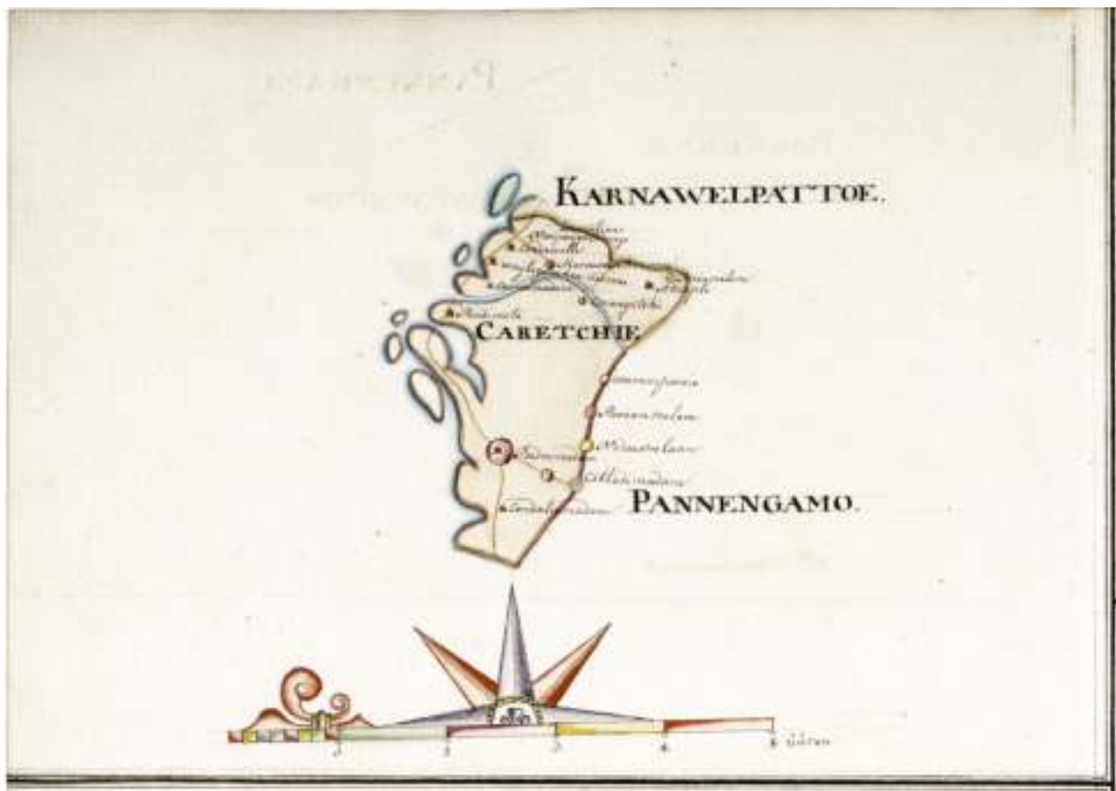
Karachchi, Pallavarayankaddu, Iluppaikkadavai, Periyanvilankuli and Pooneryn. The map by Martinus Leusecam from 1719 of the district of Karachchi, on the southern shore of the Jaffa lagoon, is shown on sheet 255; see also the map on sheets 270-271. For Leusecam's depiction of the four parish pattus on the north-western side of the Vanni, see sheets 257 below up to 259. On Baltus Jacobsz van Lier's little map of Iluppaikkadavai (*Illepekarwe*) there is no indication of a planned fortification in this area, but he did show this as an inset plan in the margin of his map of Ceylon from 1751 on sheets 42-43.

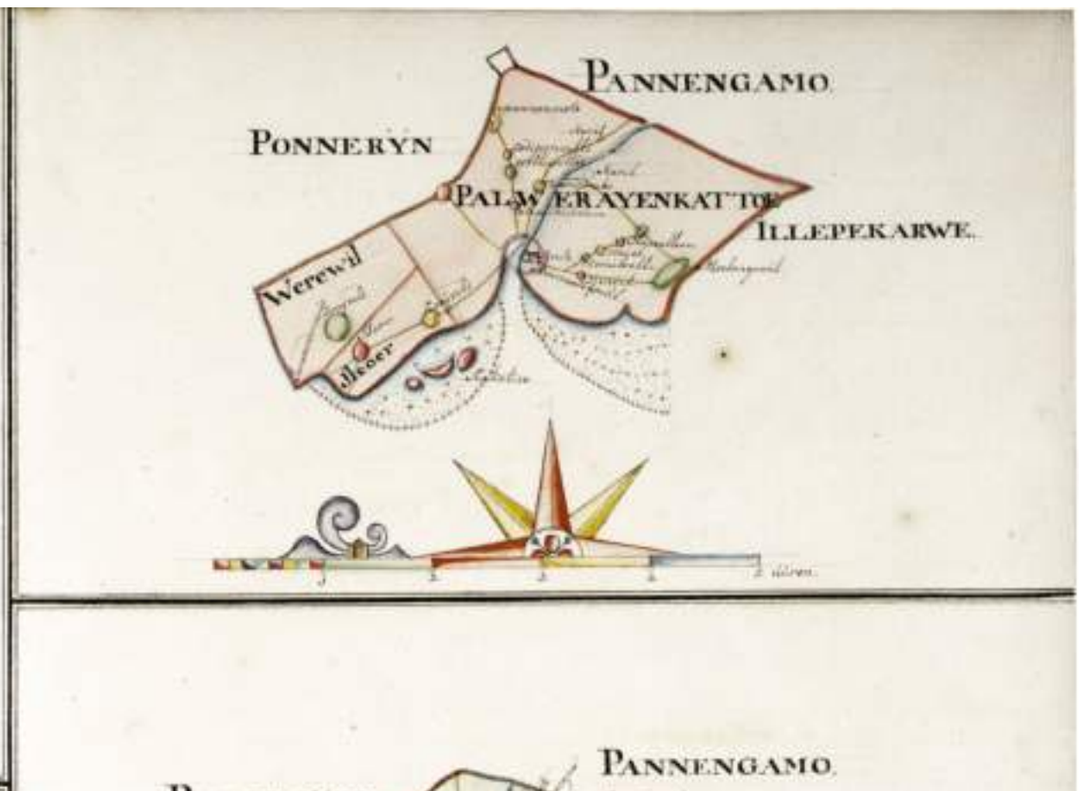
MEELPATTOE.
CARETCHIE.
KARNAWELPATTOE.
PONNERYN.
PANENGAMO
PALWERAYEN-KATTOE.
ILLEPPEKARWE.
PARENGIECHETTOE COELAM.
PEROENGALLIE.

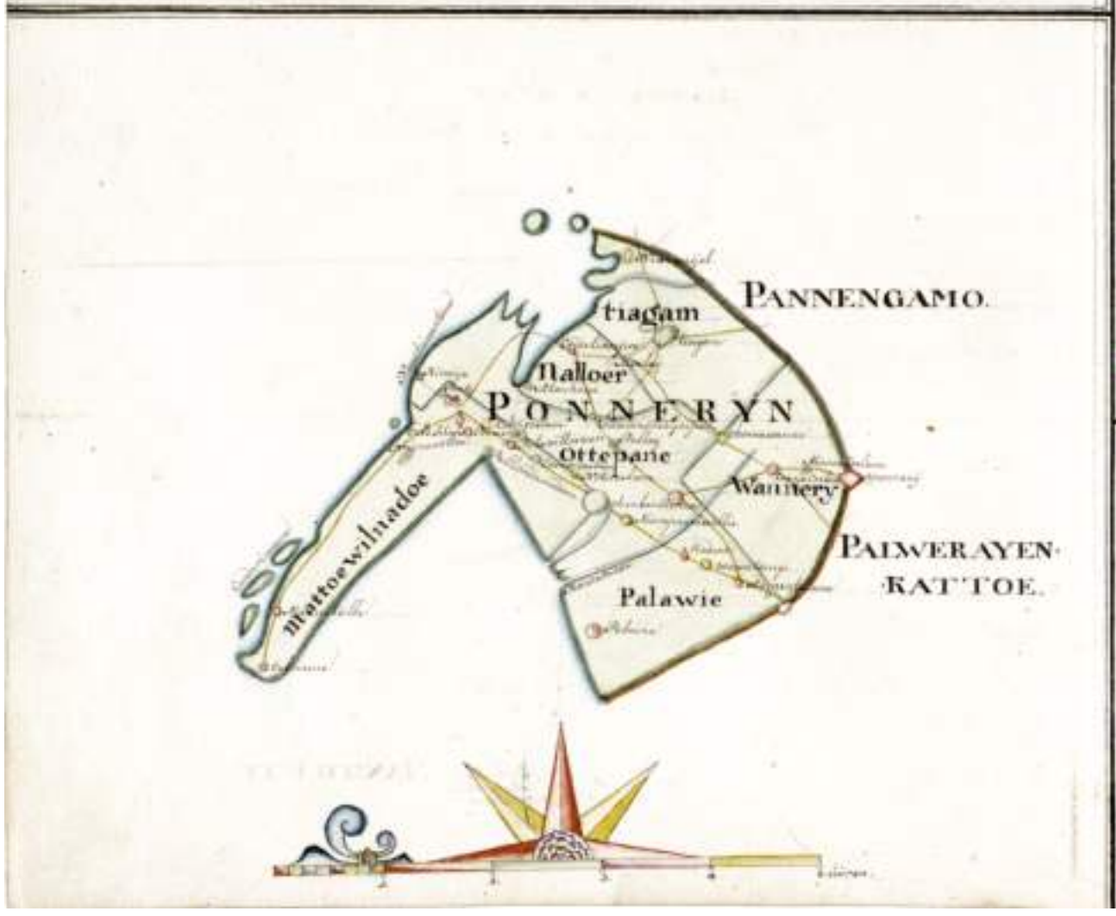
PANNENGAMO.
PARENGIE.
CHETTOE.
COELAM
KONINGS LANDT

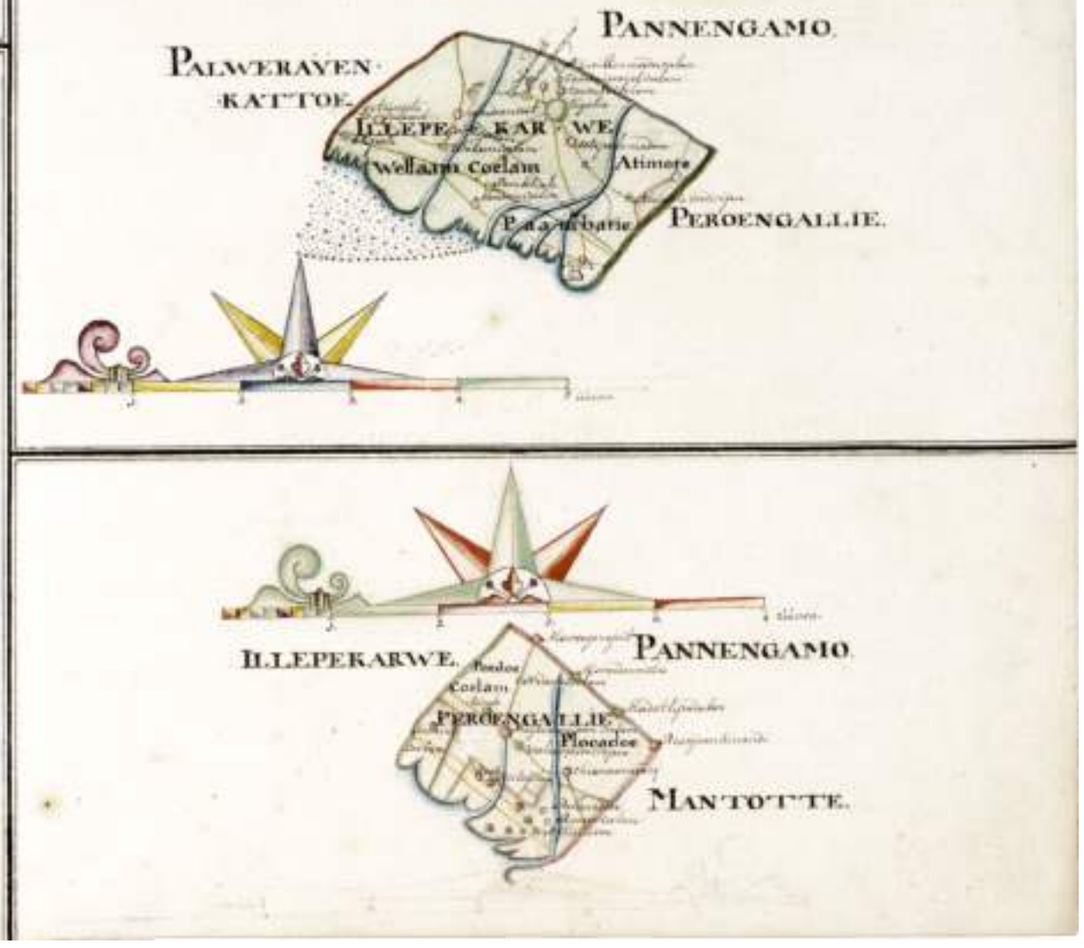
POEDOE COEDIE IROEPOE.
KARRIKATTOE.
MOE.
KARNAWEL. PATTOE.
MEELPATTOE.
LE.


KARRIKATTOE MOELE.
KARNAWEL.
CARETCHIE.
PATTOE
PANENGAMO
PANENGAMO.

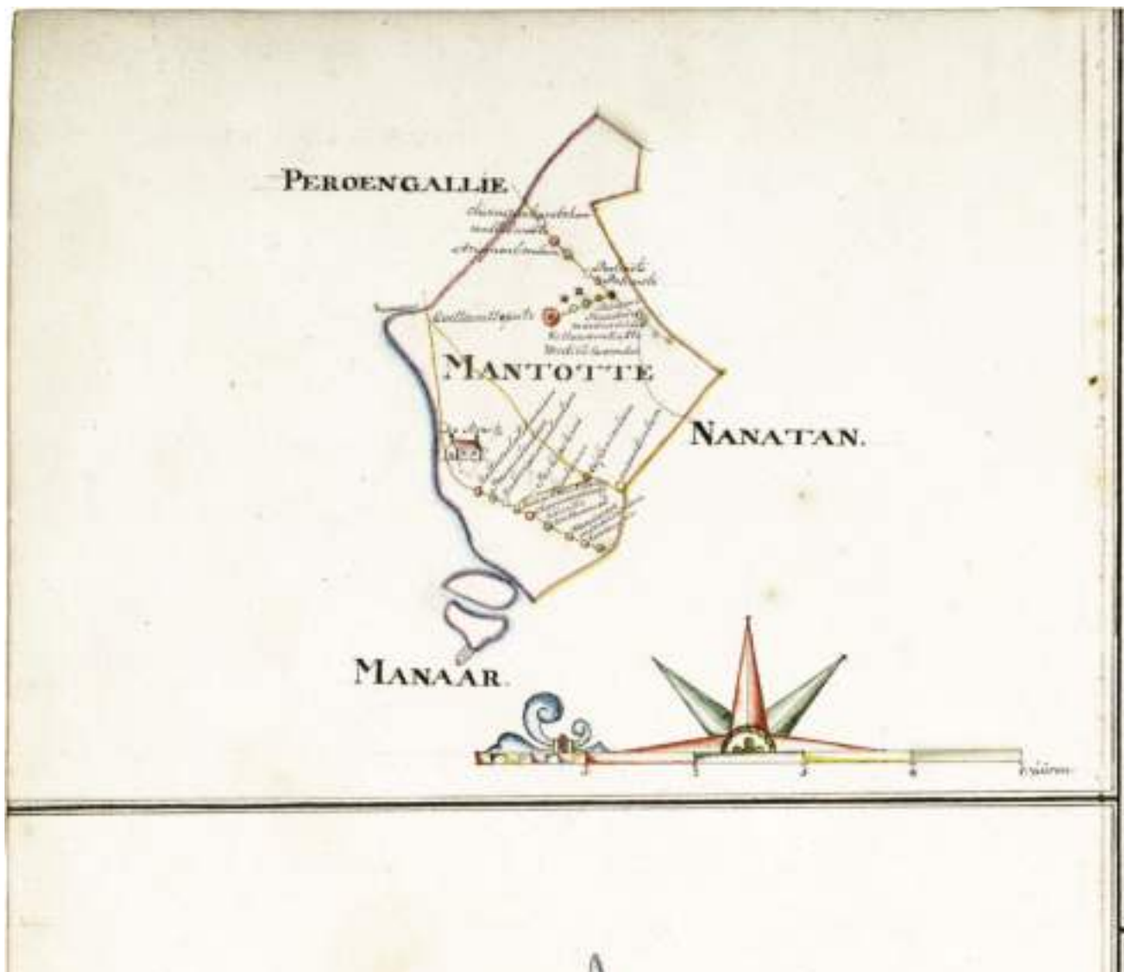


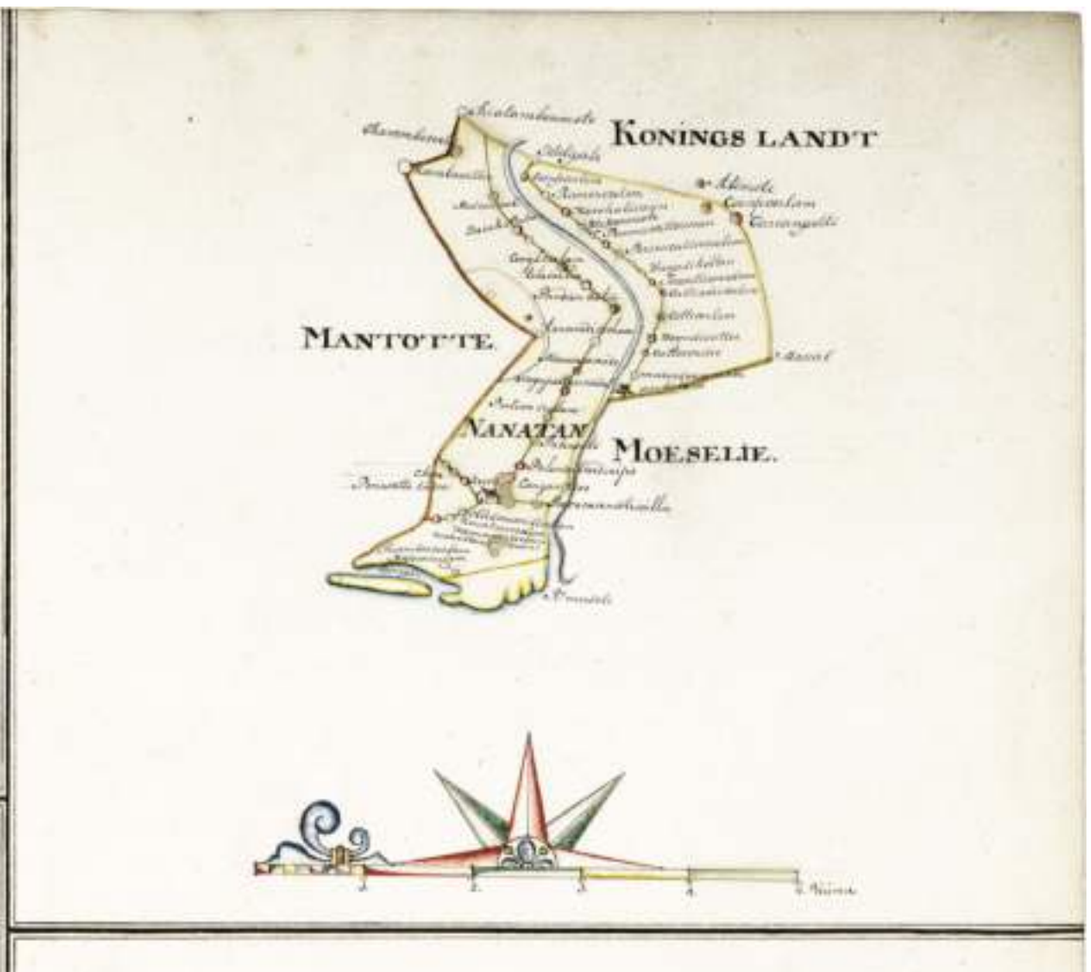


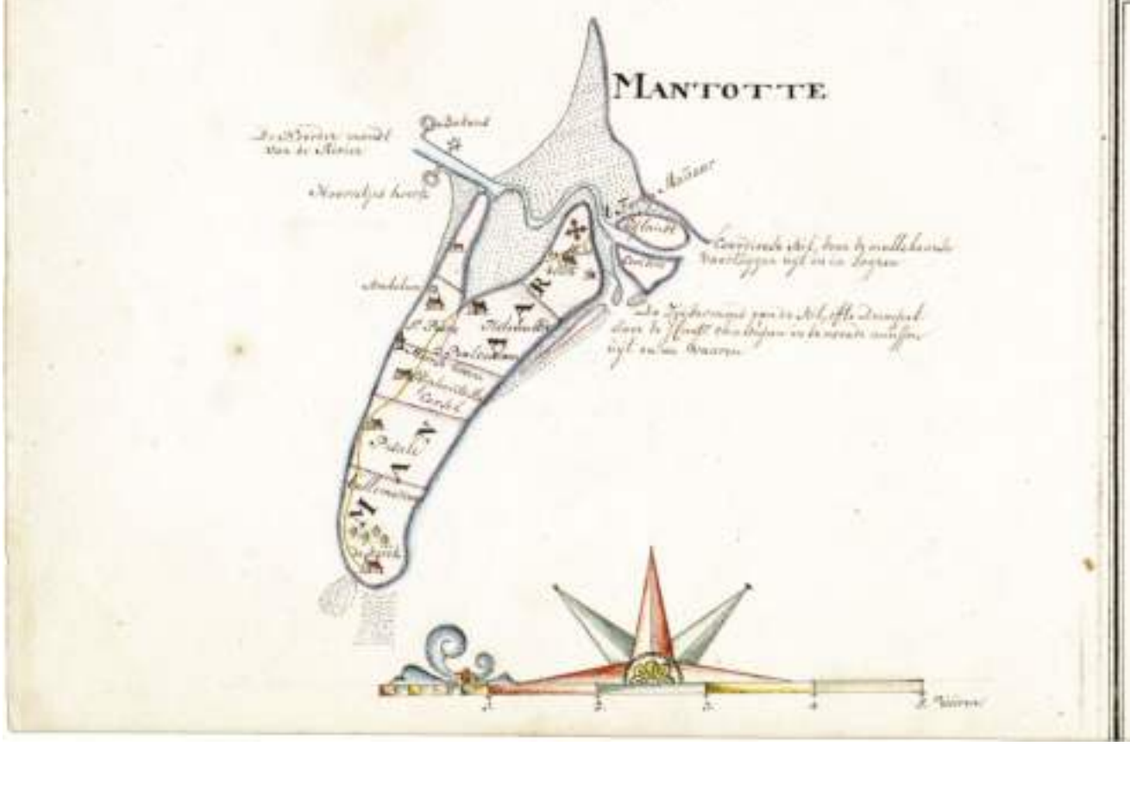


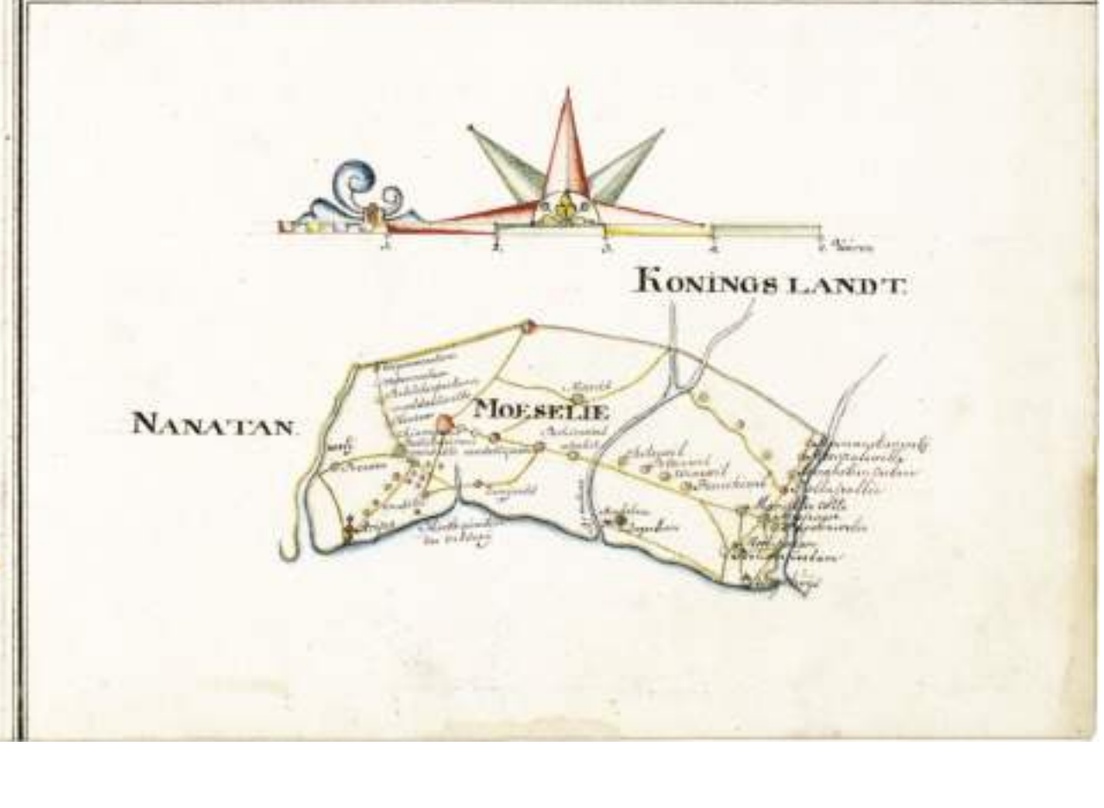


Bijschriften: pag. 266 / Captions: p. 266









blad 268 onder / sheet 268 below:

Nationaal Archief, 1.11.01.01 215 I-7 (= 4.VELH 329 I-7).

[Baltus Jacobsz van Lier, 1753] :

[Kaarten van Mantotte, Nanatan, Moeselie en het eiland Manaar].

[Maps of Mantai, Nanaddan, Musali and the island of Mannar].

Schaalstok van 5 uuren = [ca. 1 : 269.000].
Scale-bar of *5 uuren* = [approximately 1 : 269,000].

5 kaarten : ms op papier, gekleurd, 32,5 x 41,5 cm.
5 maps : ms on paper, coloured, 32.5 x 41.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

Mantai, Nanaddan, Musali en Mannar. De vier gebieden onder de opperhoofdij van Mannar zijn in de kaarten van Martinus Leusecam uit 1719 weergegeven op de bladen 260-262. In zijn kaartje van Musali heeft Baltus Jacobsz van Lier onder meer het 'Hooft quartier der visserij' ingetekend, aan de kust zuidelijk van Arippu nabij het dorp 'Condatie' (Kondachchikudha).

Mantai, Nanaddan, Musali and Mannar. The four areas under the *Opperhoofdij* of Mannar are shown in Martinus Leusecam's maps from 1719 on sheets 260-262. On his little map of Musali Baltus Jacobsz van Lier has drawn in the *Hooft quartier der visserij* (Headquarters of the pearl-fishery), on the coast to the south of Arippu, near the village of *Condatie* (Kondachchikudha).

blad / sheet 269:

Sri Lanka Survey Department, kaart/map no. 88.

[Anoniem, ca. 1767] :
[Anonymous, c. 1767] :

De Provintie Karikittemoele.

The Province of Karikatumullai.

Schaal: niet aangegeven.
Scale: not indicated.

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 44 x 65,5 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 44 x 65.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is boven.
Orientation: north is up.

Verklaringen: [rechtsonder] een aantekening :
Explanations: [lower right] a note :

Door mijn van een oudere Caart sonder Schaal gecoppieerd [...].

Karikatumullai. De bladen 269 t/m 282 geven een overzicht van de overige beschikbare kaarten van delen van de Vanni-landen uit de verdere achttiende eeuw, buiten de kaartboeken van Martinus Leusecam en Baltus Jacobsz van Lier. De anonieme schetskaart uit ca. 1767 hierboven van het zuidelijke deel van het landschap c.q. de 'provincie' Karikatumullai aan de oostkust van de Vanni, is waarschijnlijk gekopieerd naar het voorbeeld van Leusecam op blad 252. Op de bladen 270-272 zijn twee kaarten gereproduceerd die in 1739 door de Jaffnase landmeter Jan Hendrick Steijn werden vervaardigd naar aanleiding van de inspectiereizen in het commandement door gouverneur Van Imhoff, gevolgd op de bladen 273-281 door negen kaarten met betrekking tot de diverse plannen voor herstel van de Reuzentank. De anonieme kaart uit 1790 op blad 282 geeft afsluitend een deel van het landschap Karachchi weer.

Karikatumullai. Sheets 269 to 282 give a survey of the remaining maps available of parts of the Vanni lands from the rest of the eighteenth century, apart from the map-books of Martinus Leusecam and Baltus Jacobsz van Lier. The anonymous sketch-map from about 1767 to be seen above, showing the southern part of the district (or 'province' as the case may be) of Karikatumullai on the east coast of the Vanni, was probably copied from Leusecam's model on sheet 252. On sheets 270-272 there are reproductions of two maps that were compiled in 1739 by the Jaffna surveyor Jan Hendrick Steijn in connection with the tours of inspection that Governor Van Imhoff made in the Commandery; these are followed on sheets 273-281 by nine maps relating to the various plans for restoring the *Reuzentank* (Giant's Tank). Finally, the anonymous map from 1790 on sheet 282 shows a part of the district of Karachchi.

bladen / sheets 270-271:

Nationaal Archief, 4.VEL 996.

Jaffanapatnam Den 20: April Anno 1739. Was geteekent J.H. Steijn, gesw. Landm: :
Jaffnapatnam The 20th of April 1739. Signed J.H. Steijn, sworn Land Surveyor :

Copia. / Caart van 't Landschap Carretchie.

Copy. / Map of the Province of Karachchi.

Schaalstok van 800. Rijnl:se Roeden = [ca. 1 : 27.400].
Scale-bar of *800. Rijnl:se Roeden* = [approximately 1 : 27,400].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 53 x 75 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 53 x 75 cm.

Oriëntatie: het noorden is rechtsonder.
Orientation: north is lower right.

Verso: Behoort tot het Dagregister van Imhoff naar Malabaar enz. overgekomen van Ceylon 1740 1 deel.

Verklaringen: [rechtsonder] een beschrijving, als vervolg van de titel :
Explanations: [lower right] a description, in continuation of the title :

Gelegen aan de boord der Wannij onder 't Commandement Jaffanapatnam verthoonende in sig Alle de nelij velden, dewelken met groen veruw afgeset sijn, excepto 't dorp Pandichioettaan dat tot besitting aan den wannia werd gelaten; wijders De roode lienien beteekent de limiet schijding van Ider dorp, bestaande in volgende dorppen namentlijk:
'T Dorp Coenjeparenden, Perieparenden, Choettativoe, Collowiataan, Navelkokotiaan, Tatoewancottie, Oelalawalam, Moormote, Timmelamadam, Pandimote, Candawalle, Willicandel, Oedoepoeatoe-Candel, Morechimote-Candel, Poeningoeteven-moeripoe Candel, Oepaar, Oeriaan, Wattecattie, en 't Eijlandje Coeroenjativoe; Zijnde ook drie stucken lands, voor D'E. Comp: gelaten tot het oprigten van Rusthuijsen, Inhoudende 4: morgen lands ider off 200. laatjes nelij gezaaij gereeckent tegens 12. vierkante Roeden 't laatje, als te sien bij litt:a A In 't Dorp Perieparenden, aan de limieten alwaar dit landschap ende provintie van Panengamo onderscheijdende; voorts de gemeene passagie streckende noordwaarts van Wannij door 't dorp Choettativoe, bij litt:a B en eijndelijk in 't dorp Candawalle, ontrent Waijrenpanikenmadam bij litt:a C, mitsgaders de woeste en onbeboude landen, die daar inne begreepen zijn sodanig door mijn ondergesz: ter g'eerde ordre van den Wel Edelen Agtb: heer Gustaaf Wilhem van Imhoff, Raad ordinair van Nederlands India gouverneur en directeur van 't Eijland Ceijlon met dies onderhoorigheden Accuraat gemeeten en in 't net geformeert.
Jaffananpatnam Den 20 April Anno 1739. Was geteekent J.H. Steijn, gesw. Landm:
Accordeert met 't Origineel, A. v. Manheijm.

Karachchi. Gouverneur Gustaaf Willem baron van Imhoff maakte in mei-juni 1738 en maart-april 1739 inspectiereizen naar het commandement Jaffnapatnam, in combinatie met bezoeken aan de compagniesvestigingen aan respectievelijk de oostkust van Ceylon en de Malabar- en Maduraikust. Tijdens de eerste reis was door Van Imhoff opdracht gegeven tot het in kaart brengen van de bestaande en de mogelijk nieuw te ontginnen landbouwgronden in het compagniesdomein van het landschap Karachchi, aan de zuidelijke oever van de laguna van Jaffna, en in de andere bestuursgebieden aan de noord- en westkust van de Vanni tot Mantai, in samenhang met de door hem beoogde vorming van een vijfde direct bestuurde provincie in het commandement. Aanleiding tot dit laatste waren de tegenvallende opbrengsten uit de heffingen van tienden op de rijstoogsten in deze regio's en de voortdurende tegenwerking van de plaatselijke hoofden in het landschap Karachchi en een aantal dorpen in de kerkpattoes Pooneryn, Iluppaikkadavai en Periyanvilankuli, die zich hier stelselmatig onttrokken aan hun tribuutverplichtingen en ten slotte uit hun ambt werden ontzet.

De uitvoering van de karteringsopdracht kon echter pas in februari en volgende maanden van 1739 plaatsvinden, zodat de voltooiing van dit werk samenviel met Van Imhoffs tweede inspectiereis. De hier gereproduceerde kaart door Jan Hendrick Steijn, geaccordeerd door de vaandrig-ingenieur en fabriek te Colombo Alexander van Manheijm, is een kopie van het eindresultaat voor het landschap Karachchi. Of de overige gevraagde kaarten daadwerkelijk gemaakt zijn, is niet zeker; in elk geval bestaan daarvan nu geen exemplaren meer. In Karachchi werden op basis van deze opneming in eerste instantie 1400 morgen (ca. 1135 hectare) van de gekarteerde 'woeste en onbeboude landen' in het compagniesdomein uitgegeven aan particulieren. In totaal bleek uitbreiding van het rijstbouwareaal tot 6000 morgen mogelijk, indien de toeloop van de bevolking naar deze nieuwe ontginningen daartoe in de toekomst voldoende zou zijn. Tot de instelling van een volwaardige vijfde provincie, naast de vier op het schiereiland Jaffna, is het overigens in de praktijk niet gekomen. De vier kerkpattoes aan de noordwestkust bleven uiteindelijk als voorheen afzonderlijke bestuurseenheden onder directer compagniesgezag, terwijl in het landschap Karachchi op termijn de oude toestand van indirect bestuur werd voortgezet. Interessant in Steijns kaart is de verwijzing naar 'ondiepe passagies' naar de fortjes Eliphant en Beschutter, die hier de doorgang door de lagune naar het schiereiland Jaffna bewaakten. Zie ook de kaart op blad 282, die een deel van Karachchi in 1790 weergeeft.

Karachchi. In May-June 1738 and March-April 1739 Governor Gustaaf Willem Baron van Imhoff made tours of inspection into the Commandery of Jaffnapatnam, in combination with visits to the Company establishments on the east coast of Ceylon and the Malabar and Madurai coasts respectively. During the first journey Van Imhoff gave instructions to map the existing agricultural land and land that might possibly be opened up in the Company's domain in the district of Karachchi, on the southern shore of the Jaffna lagoon, and in the other administrative areas on the north and west coasts of the Vanni as far as Mantai, in connection with his intention to form a fifth province in the Commandery under direct rule. The reasons for this plan were the disappointing returns from the levies of one tenth on the rice crops in these regions, and the constant obstruction from the local heads in the district of Karachchi and a number of villages in the parish pattus of Pooneryn, Iluppaikkadavai and Periyanvilankuli, who systematically evaded their responsibility to deliver tribute and finally were dismissed from office.

However, it was only possible to carry out these surveys in February and following months of 1739, so that the completion of this work coincided with Van Imhoff's second tour of inspection. The map reproduced here, which is by Jan Hendrick Steijn and was signed off by the Ensign-Engineer and Superintendent-of-Works at Colombo Alexander van Manheijm, is a copy of the final result for the district of Karachchi. It is uncertain whether the remaining maps requested were actually made – in any case there are no longer any specimens of them. On the basis of this record in the first instance 1400 *morgen* (c. 1135 hectares) of the 'waste and uncultivated land' mapped in the Company's domain in Karachchi were distributed to private persons. In total it appeared to be possible to expand the paddy-growing area to 6000 *morgen*, providing sufficient population could be attracted to these new areas of cultivation in the future. The intended fifth province, however, alongside the four on Jaffna peninsula, was never instituted. The four parish pattus on the north-west coast finally remained just as before separate administrative units under more or less direct Company rule, while in the district of Karachchi in the long run the old system of indirect rule was continued. It is interesting that Steijn's map refers to 'shallow passages' to the little forts Eliphant and Beschutter, that here guarded the route through the lagoon to Jaffna peninsula. See also the map on sheet 282, which shows a part of Karachchi in 1790.

Bijschriften: pag. 269 / Captions: p. 269

Caart van 't Landschap Carretchie

Gelegen aan de boord der Wannij onder 't Commandement Jaffanapatnam verthoonende in sig Alle de neij velden, deuwelken met groen verwe afgeset Zijn, excepte 't dorp Candichiotta aan dat tot besitting aan den Wannia werd gelaten, wijders De roode lienen beteekent de limiet Schyding van Ider dorp, bestaande in volgende dorppen namentlijk

T dorp Coenjeparenden, perieparenden, Choettativoe, Collowiataan navelchatoli caan, talocwancottie, Velaeiwalam, moormote, timmelamadam, candimote, Candawalle willicandel, Oedoepocaloe-candel morechimote-candel poeningoeleven-moe rypoe candel, Oepaar, Oeriaan wallecattie, en 't Eylandje Coerwenjativoe; Zijnde oock drie stucken lands, voor D'E Comp.ie gelaten tot het oprigten van Rijsthuijsen, Inhoudende 4 morgen lands ider off 200, laatjes nelij gezaaij gereeckent tegens 12 vier kante Roeden, 't laatje, als leesen bij litt.a A in 't Dorp Perieparenden, aan de limieten alwaardit landschap ende provintie van Jaffanapatnam onderscheijdende; voorts de gemeene passagie Streckende noordwaarts van Wannij door 't dorp Choettativoe, bij litt.a B. en eyndelijck in 't dorp Candawalle ontrent Wajrenpaniken madam bij litt.a C. mitsgaders de woeste en onbeboude landen, die daar inne begreepen Zijn Sodanig door myn ondergesz. leer geerde ordre van den Wel Edelen Agtb heer Gustaaf Wilhem van Imhoff, Raad ordinair van nederlands India gouverneur en directeur van 't Eyland Ceijlon met die onderhoorigheden Accuraat gemeeten en in 't net geteermeert

Jaffanapatnam Den 20 April Anno 1739

Was geteeckent
J. H. Steijn.
gesw. Landm:
Accordeert met 't Originele
Ad. Maaleijn.

blad / sheet 272:

Nationaal Archief, 4.VEL 940.

[Jan Hendrick Steijn, 1739] :

Aanwijsinge van de Eliphants Craal gelegen in het dorp Welancoelaan onder d' kerck Ilpecarwe.

Explanation of the Elephant Kraal situated in the village of Vellankulam in the parish of Iluppaikkadavai.

Schaalstok van 30 Rijnl: Roeden = [ca. 1 : 810].
Scale-bar of *30 Rijnl: Roeden* = [approximately 1 : 810].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 53,5 x 37,5 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 53.5 x 37.5 cm.

Oriëntatie: niet aangegeven.
Orientation: not indicated.

Verklaringen: [boven] een legenda bij de letters A t/m F :
Explanations: [above] a key to the letters A to F :

A. Speel kraal.
B. Maal d[itt]o.
C. Noot d[itt]o.
D. De Poort.
E. De beesten werden daar door agter uijtgebragd.
F. De Vals Poorten.

Vellankulam, olifantenkraal. Tijdens Van Imhoffs bezoeken in 1738 en 1739 kregen ook de tanende opbrengsten uit de vangst van olifanten in de Vanni zijn aandacht. De plaatselijke methode voor deze jacht was met behulp van valkuilen, maar dit leidde vaak tot ernstige verwondingen bij de dieren en daarmee tot minder winst voor de Compagnie. Om die reden was in 1710 bij het dorp Vellankulam ('Welancoelaan') in de kerkpattoe Iluppaikkadavai ('Ilpecarwe'), aan de noordwestkust van de Vanni, een olifantenkraal gebouwd naar het model zoals dit werd gebruikt bij Negombo en in de andere zuidelijke vanggebieden. Deze was echter al jaren in verval en diende nu op last van de gouverneur hersteld te worden. De tekening door de landmeter Steijn toont het plan van de kraal, dat nauwkeurig overeenkomt met dat van de inrichting nabij Negombo zoals getekend door Jan Brandes in 1785 (bladen 140-144). Tot uitvoering van de opdracht is het nadien niet gekomen; de plaatselijke olifantenjagers waren niet van hun eigen praktijk af te brengen, terwijl enkele jaren later door de oorlogssituatie op het Voor-Indische vasteland de vraag naar de dieren vrijwel wegviel en de jacht in Vanni noodgedwongen geheel werd gestaakt.

Vellankulam, elephant kraal. During his visits in 1738 and 1739 Van Imhoff also turned his attention to the dwindling yields from the capture of elephants in the Vanni. The method of catching elephants here was to use pitfalls, but this often led to serious injury and hence less profit for the Company. For this reason in 1710 an elephant kraal was built near the village of Vellankulam (*Welancoelaan*) in the kerkpattoe of Iluppaikkadavai (*Ilpecarwe*) on the north-west coast of the Vanni, taking as a model the one used at Negombo and the other southern areas where elephants were caught. However, this kraal had been decaying for years and now had to be restored on the Governor's orders. The drawing by the surveyor Steijn shows the plan of the kraal, which corresponds closely with that of the construction near Negombo, as drawn by Jan Brandes in 1785 (sheets 140-144). The job was subsequently never done – the local elephant-hunters could not be dissuaded from their own way of doing things, while the demand for elephants virtually disappeared several years later because of the state of war on the Indian mainland, and the hunt in the Vanni had of necessity to be completely stopped.

blad / sheet 273:

Nationaal Archief, 4.VEL 929.

[Coenraad Pieter Keller, 1740] :

[Kaart van Cattoecarre off de Reusetank en omliggende gebieden].

[Map of Kattukari or Giant's Tank and surrounding areas].

[inzetkaart / inset map]

[Plan van de stuw].
[Plan of the weir].

[profielen / profiles]

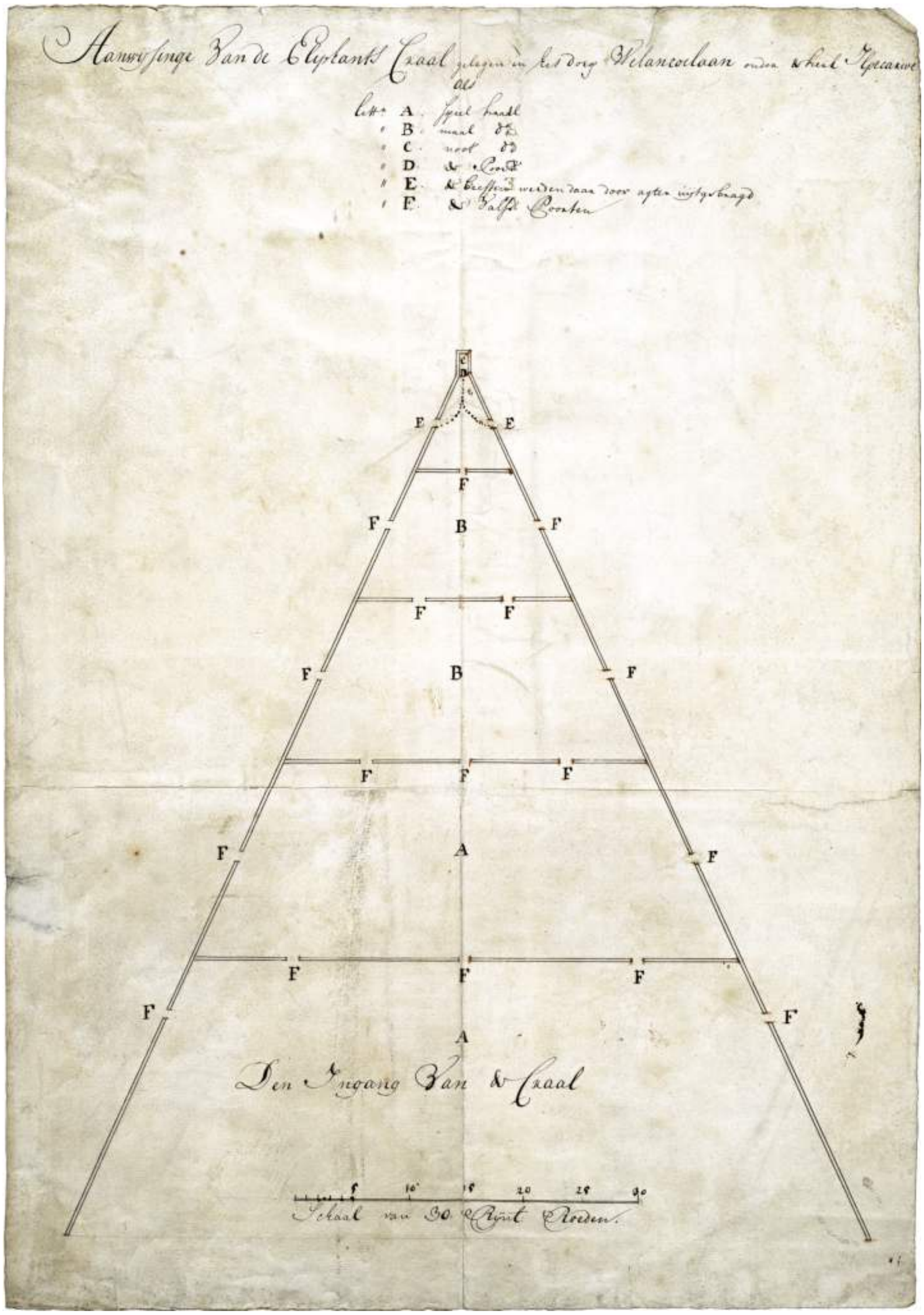
De Beer van de Westsyde.
The Weir [as seen] from the West.

Profielen van de Breete en diepte der begonne deurgravingh, uijtloosende spruijten, Katoekarreesen dijk, zijnde de roodgehaalde streep Linea horizontalis.
Profiles of the Width and depth of the anicut which has been commenced, the spill channels, the Kattukari bund, with the red line indicating a level Line.

Schaalstok van 500 R: Roeden = [ca. 1 : 8.900] [profielen, inzetkaart] 40 Rhijnlandse Roeden = [ca. 1 : 450].
Scale-bar of *500 R: Roeden* = [approximately 1 : 8,900] [profiles, inset map] *40 Rhijnlandse Roeden* = [approximately 1 : 450].

1 kaart + 1 inzetkaart + 2 profielen : ms op papier, gekleurd, 155 x 146 cm.
1 map + 1 inset map + 2 profiles : ms on paper, coloured, 155 x 146 cm.

Oriëntatie: het noorden is linksonder.
Orientation: north is lower left.


Aanwijsinge Van de Elyplants Craal gelegen in het dorp Welancoelaan onder d' kerck Ilpecarwe
A. Speel kraal
B. Maal d[itt]o
C. Noot d[itt]o
D. De Poort
E. De beesten werden daar door agter uijtgebragd
F. De Vals Poorten
Den Ingang Van de Craal
Schaal van 30 Rijnl Roeden.

Verklaringen: [linksmidden, inzetkaart] een legenda bij de letters A t/m D :
Explanations: [centre left, inset map] a key to the letters A to D :

Plaan en grootbestek van tecum of de groote Beer.
A. De Groote Beer.
B. 2 Vleugels die aan de Suijd Sijde van gebacke steenen en ten eenemaal vervallen is dog gedient hebben 't versamelde water geen uijtschot de geven.
C. 'T Profil van de beer.
E. D[itt]o van de vastleggende klippen.

Reuzentank (Kattukari, Giant's Tank). Gouverneur Gustaaf Willem baron van Imhoff nam ook het initiatief voor een hernieuwde poging tot herstel van de zogenoemde Reuzentank, het eeuwenoude, intussen drooggevallen stuwmeer van Kattukari of Kattikarai op de grens tussen de Mannaarse districten Mantai en Nanaddan. Met uitzondering van de dessavonie van Matara werd in het gouvernement Ceylon als geheel te weinig rijst verbouwd om te voldoen aan de behoeften van de Compagnie en de inheemse bevolking, zodat steeds een aanzienlijke invoer uit Bengalen, Coromandel en andere gebieden in Voor-Indië noodzakelijk was. Sinds het bewind van Rijklof van Goens de oude werd dan ook periodiek de noodzaak tot een grotere mate van zelfvoorziening in de rijstbouw gepropageerd, waartoe de mogelijkheden vooral gezocht werden in uitbreiding van het bevloeide landbouwareaal. De vervallen Reuzentank was in dit verband al in 1658 en volgende jaren onder de aandacht gebracht door de eerste commandeur van Jaffna, Anthonie Paviljoen, en zijn opvolger Jorephaas Vosch, maar tot uitvoering waren de toen geopperde en latere plannen nooit gekomen. Voorafgaand aan zijn tweede bezoek aan Jaffna was door Van Imhoff order gegeven tot een nieuw onderzoek naar de mogelijkheden voor herstel van het stuwmeer, waarvoor in februari 1739 een rapport werd opgesteld door de landmeter Tatik Oliviersz Helt en de adigaars van Mantai en Iluppaikkadavai, Daniël Klijn en Adriaan Brame. Daarin werd aanbevolen een oude, uit de voorkoloniale tijd daterende koraalstenen 'beer' (stuw) in de rivier van Musali (Aruvi Aru) te herstellen en vandaar aan de noordzijde van de rivier een toevoerkanaal naar de drooggevallen tank te openen, in hoofdzaak volgens de loop van de oude nevenarm die het meer oorspronkelijk voedde. Deze stuw lag ruim 18 kilometer stroomopwaarts van het meer, nabij het tegenwoordige Paraiyanalankulam. Van Imhoff achtte dit plan echter 'te ongeschikt, te mager en te duijster behandelt' en bezocht in april 1739 zelf de plaats, waarbij onder meer geconstateerd werd dat op de voormalige meerbodem intussen verscheidene dorpen waren ontstaan.

Niettegenstaande deze extra complicatie kreeg nadien de vaandig-ingenieur Jan Jacob Feijldaer, als opvolger van de plotseling overleden Helt, de opdracht om samen met de landmeter Jan Hendrick Steijn een verder uitgewerkt plan op te stellen. Feijldaer werd korte tijd later vervangen door de luitenant-ingenieur Coenraad Pieter Keller, die in 1740 zijn rapport met de plankaarten afgebeeld op de bladen 273 en 274 presenteerde. Daarin zijn in het meer de bewuste nieuwe dorpen met naam en al aangegeven, evenals de locatie van de stuw, de diverse 'spruijten' die stroomafwaarts als overloop konden dienen in geval van te hoge waterstand, en natuurlijk de beoogde toevoer volgens de oude rivierloop, waaraan de werkzaamheden tussentijds al waren begonnen. Begin 1740 besliste de Hoge Regering evenwel afwijzend op Van Imhoffs eerder gedane verzoek om koelies en financiële middelen voor het project, waarna dit tijdens de ambtsperioden van zijn opvolgers Willem Maurits Bruininck (1740-1742) en Daniël Overbeek (1742-1743) door gebrek aan arbeidskrachten goeddeels stil kwam te liggen. Onder gouverneur Julius Valentijn Stein van Gollenesse (1743-1751) werd het werk toch weer opgepakt, zoals mede blijkt uit de plankaart door Baltus Jacobsz van Lier uit 1746 op blad 275. Van Lier vergezelde gouverneur Stein van Gollenesse in 1746 tijdens diens inspectiereis naar Jaffna, waarbij ook het Reuzentank-project werd bezocht, en kreeg aansluitend de opdracht luitenant Keller te assisteren bij de verdere uitvoering. Zijn kaart wijkt op twee punten belangrijk af van de vijf jaar oudere van Keller. In de eerste plaats was nu klaarblijkelijk aan de bovenloop een geheel nieuw te graven toevoerkanaal voorzien, in plaats van alleen een verbetering van de bestaande oude rivierarm, de 'Revier Calanderieaer' (Alavakka Aru). Verder heeft Van Lier de benedenloop van deze 'Calanderieaer' topografisch veel nauwkeuriger en correcter weergegeven dan Keller, die deze stroom op zijn kaart een in werkelijkheid niet bestaande grote bocht naar het zuidwesten laat maken. Bij het uiteindelijke herstel van de tank in 1897 (tot een wateroppervlak van 1780 hectare in plaats van de oorspronkelijke 2550 hectare) zouden de Engelse ingenieurs bij benadering hetzelfde tracé voor het toevoerkanaal volgen als op Baltus Jacobsz van Liers kaart is aangegeven. Dit project werd toen overigens gecombineerd met de aanleg van een tweede aftakking zuidelijk van de hoofdrivier Aruvi Aru, die het gelijktijdig herstelde stuwmeer van Akattimurippu nabij Arippu moest voeden; voor deze tank zijn in de Nederlandse periode geen plannen gemaakt.

Na 1746 werd nog enige tijd aan de Reuzentank doorgewerkt, maar geleidelijk aan werd toen ook duidelijk dat bovenstrooms een aanzienlijk hoger waterniveau noodzakelijk zou zijn om de tank te vullen dan gepland en dat de stuw dus veel hoger en zwaarder herbouwd zou moeten worden, waartoe bij het chronische gebrek aan arbeidskrachten en financiën de praktische middelen ten enenmale ontbraken. Tegen 1750 werd het project noodgedwongen opgegeven, waarna het zo'n veertig jaar duurde voor het gouvernement weer in ernst aandacht kreeg voor de Reuzentank. Omstreeks 1790 werden ter plaatse in opdracht van gouverneur Willem Jacob van de Graaff opnieuw opmetingen gedaan door de Mannaarse landmeter Coenraad (?) Snijder en de de luitenants-ingenieur Samuel Pieter Foenander en Johan Frederik Wahlberg, als voorbereiding

voor een nieuw herstelplan. De resulterende zes grote kaarten, die door hun grote mate van detaillering en nauwkeurigheid als volwaardige topografische kaarten in moderne zin kunnen worden aangemerkt, zijn gereproduceerd op de bladen 276-281. De nieuwe voorstellen van Van de Graaff werden in 1792 definitief afgewezen door de Hoge Regering in Batavia, waarna er in de resterende jaren tot de Engelse bezetting van compagnieswege geen verdere bemoeienis met de *Reuzentank* (Giant's Tank) meer is geweest.

Reuzentank (Kattukari, Giant's Tank). Governor Gustaaf Willem Baron van Imhoff also took the initiative for a new attempt to restore the so-called *Reuzentank*, the centuries old and now dried-up reservoir of Kattukari or Kattikarai on the border between the Mannar districts of Mantai and Nanaddan. With the exception of the *Dessavonie* of Matara, in the Government of Ceylon as a whole too little rice was grown to satisfy the needs of the Company and the indigenous population, so that considerable quantities always had to be imported from Bengal, Coromandel and other areas in India. So ever since the regime of Rijklof van Goens Sr. the necessity for a greater degree of self-sufficiency in rice-growing had periodically been argued, and to this end the possibilities were mainly sought in expanding the area of irrigated fields. In this connection in 1658 and following years attention had already been drawn to the neglected *Reuzentank* by the first commander of Jaffna, Anthonie Paviljoen, and his successor Jorephaas Vosch, but the plans suggested then and later had never been implemented. Prior to his second visit to Jaffna, Van Imhoff had given an order to make a new investigation into the possibilities for restoring the reservoir, and in February 1739 a report on this was compiled by the surveyor Tatik Oliviersz Helt and the *adigars* of Mantai and Iluppaikkadavai, Daniël Klijn and Adriaan Brame. In this there was a recommendation to restore an old coral-stone *beer* (weir) in the river of Musali (Aruvi Aru) dating from the pre-colonial period, and from there to open a supply channel on the northern side of the river to the dry tank, basically following the course of the old minor arm that originally fed the lake. This weir lay a good 18 kilometres upstream from the lake, near the present Paraiyanalankulam. However, Van Imhoff judged this plan 'too unsuitable, too meagre and too obscurely treated', and in April 1739 visited the place himself, among other things thereby ascertaining that in the meantime various villages had sprung up on the bed of the former lake.

Notwithstanding this extra complication, the Ensign-Engineer Jan Jacob Feijldaer, as successor to Helt who had suddenly died, then was instructed to compile a more developed plan, together with the surveyor Jan Hendrick Steijn. A short time later Feijldaer was replaced by the Lieutentant-Engineer Coenraad Pieter Keller, who presented his report with the project maps reproduced on sheets 273 and 274 in 1740. These show the new villages in the lake by name, and also the location of the weir, the various *spruijten* (channels) which could serve as spill-flows downstream if the water-level was too high, and naturally the intended supply channel along the old course of the river, work on which had meanwhile already begun. Nevertheless at the beginning of 1740 the High Government decided to reject Van Imhoff's earlier request for coolies and financial means for the project, following which it was largely at a standstill during the terms of office of his successors Willem Maurits Bruininck (1740-1742) and Daniël Overbeek (1742-1743) due to a lack of labour. Under Governor Julius Valentijn Stein van Gollenesse (1743-1751) the work was taken up again, as can be seen from the project map by Baltus Jacobsz van Lier from 1746 on sheet 275. Van Lier accompanied Stein van Gollenesse in 1746 during his tour of inspection to Jaffna, when they also visited the *Reuzentank* project, and next he received the instruction to assist Lieutenant Keller with the further implementation. On two points his map deviates significantly from Keller's one from five years before. In the first place, the plan now apparently included the construction of a completely new supply channel on the upper course, instead of only improving the existing old arm of the river, the *Revier Calanderieaer* (Alavakka Aru). Furthermore, Van Lier drew the lower course of this *Calanderieaer* topographically much more accurately and correctly than Keller, who on his map makes the stream take a big bend to the south-west that in fact does not exist. When the tank was eventually restored in 1897 (to a surface area of 1780 hectares instead of the original 2550 hectares), the British engineers would follow approximately the same route for the supply channel as was indicated on Baltus Jacobsz van Lier's map. This project was then combined with the construction of a second branch to the south of the main river, Aruvi Aru, which was to feed the ancient Akattimurippu reservoir near Arippu, that was restored at the same time; no plans were made for this latter tank in the Dutch period.

After 1746 work on the Giant's Tank continued for some time, but it also gradually became clear that the upstream water-level would have to be raised considerably more than originally planned in order to be able to fill the reservoir and as a consequence the weir as well would need to be rebuilt much higher and heavier, and eventually the Government realized that the Company in Ceylon with its meagre finances and chronical shortage of labour would simply not have the practical means to complete the scheme at that stage. By 1750 the project had to be abandoned, and it would not be for another forty years before the Giant's Tank was once again given serious consideration. Around 1790 on the orders of Governor Willem Jacob van de Graaff a new survey was carried out by the Mannar surveyor Coenraad (?) Snijder and the Lieutenant-Engineers Samuel Pieter Foenander and Johan Frederik Walhberg, in preparation for a revival of the tank restoration scheme. The six large maps resulting from this, which because of their accuracy and emphasis on detail can be viewed as up to par with modern topographical maps, are reproduced on sheets 276-281. Van de Graaff's new proposals were however turned down by the High Government in Batavia in 1792, and in the few remaining years up to the English occupation no more attention was given to the *Reuzentank* project.

DE BEER VAN DE WEST ZYDE TE ZIEN
hier word de wyde en hoogte van de Rivier van Suriname gemeten
De Rouse Tanki of Cattle Carre

Bijschriften: pag. 276 / Captions: p. 276

Bijschriften: pag. 276 / Captions: p. 276

blad / sheet 274:

Nationaal Archief, 4.VEL 930A.

[Coenraad Pieter Keller, 1740] :

[Kaart van de Reusen Tank of Cattoe Carre en de geprojecteerde watertoevoer].

[Map of the Giant's Tank or Kattukari and the projected water supply channel].

[profielen / profiles]

De Beer van de West Zyde te zien.
The Weir [as seen] from the West.

Hier word de wijte en hoogte van de spruijten Boven 't waterpas verthoond.
Here the width and height of the channels Above the water level are shown.

Schaalstok van 500 Rijnl:e Roeden = [ca. 1 : 9.820] [profielen, inzetkaart] 40 Rijnl:e Roeden = [ca. 1 : 460].
Scale-bar of *500 Rijnl:e Roeden* = [approximately 1 : 9,820] [profiles, inset map] *40 Rijnl:e Roeden* = [approximately 1 : 460].

1 kaart + 1 inzetkaart + 2 profielen : ms op papier, gekleurd, 147,5 x 91,5 cm.
1 map + 1 inset map + 2 profiles : ms on paper, coloured, 147.5 x 91.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is linksonder.
Orientation: north is lower left.

Verso: N:o 55. Per Hogen Smilde van Ceilon.

Bij Coenraad Pieter Kellers kaarten op de bladen 273 en 274 behoort een profiel op meerdere samengevoegde bladen van de vervallen en op diverse plaatsen doorbroken dam van de Reuzentank, 4.VEL 930B, dat hier vanwege zijn zeer grote lengte niet leesbaar gereproduceerd kon worden.

With Coenraad Pieter Keller's maps on sheets 273 and 274 belongs a profile on multiple joined sheets showing the dilapidated and in various places broken dam of the *Reuzentank*, with the number 4.VEL 930B, but this could not be reproduced here in a legible form because of its very great length.

blad / sheet 275:

Nationaal Archief, 4.VEL 931.

[Baltus Jacobsz van Lier, 1746] :

[Kaart van Cattoe Karre of de Reusentank en omliggende gebieden].

[Map of Kattukari or Giant's Tank and surrounding areas].

[inzetkaart / inset map]

[Plan van de stuw].
[Plan of the weir].

[profielen / profiles]

De Beer van de West Zijde aen te sien.
The Weir [as seen] from the West.

[Profiel over de lengte van het geprojecteerde toevoerkanaal].
[Longitudinal profile of the projected water supply channel].

Schaalstok van 200 (Rijnlandse roeden) = [ca. 1 : 17.300] [inzetkaart] 40 R: Roeden = [ca. 1 : 895] [hoogteschaal lengteprofiel] 400 Duijm = [ca. 1 : 740].
Scale-bar of *200* (*Rijnlandse roeden*) = [approximately 1 : 17,300] [inset map] *40 R: Roeden* = [approximately 1 : 895] [scale to the height of the longitudinal profile] *400 Duijm* = [approximately 1 : 740].

1 kaart + 1 inzetkaart + 2 profielen : ms op papier, gekleurd, 134,5 x 76 cm.
1 map + 1 inset map + 2 profiles : ms on paper, coloured, 134.5 x 76 cm.

Oriëntatie: het noorden is linksonder.
Orientation: north is lower left.

Verso: Behoort by de overgekomen brieven en papieren van Ceylon 1747, 7e deel met het rapport.

Verklaringen: [linksboven, inzetkaart] een legenda bij de letters A t/m D :
Explanations: [upper left, inset map] a key to the letters A to D :

Plaan en groot bestek van tecum off de groote beer.
AA. De Groote Beer.
BB. Twee vleugels daar van de eene aan de Zuijt Zeijde van gebakke steenen maar ten eenmaalen vervallen is en gedient om het versamelde water den uijtschot Zuijt waarts te beletten.
C. Het profil van den beer.
D. [Het profil van den] benedenleggende vaste klippen.

Het lengteprofiel bij de kaart van Baltus Jacobsz van Lier uit 1746 maakt duidelijk dat de 'doorgravingh' vanaf de stuw tot een aanzienlijke diepte uitgevoerd zou moeten worden om het rivierwater daadwerkelijk naar de Reuzentank te kunnen leiden. In de praktijk betekende dit dat de 'beer' veel hoger en zwaarder moest worden herbouwd dan aanvankelijk voorzien, hetgeen uiteindelijk de doodsteek voor het project zou betekenen.

The longitudinal profile with Baltus Jacobsz van Lier's map from 1746 makes it clear that the *doorgravingh* (cutting) from the weir would have to be made to a considerable depth in order to actually be able to carry the river water to the Reuzentank. In practice this meant that the *beer* (weir) would have to be rebuilt much higher and more solidly that initially provided for, and this would finally be the blow that killed the project.

280

blad / sheet 276:

Nationaal Archief, 4.VEL 933.

Was getekend P. Foenander. Gecopieerd door D: Mattijsz, [1790] :
Signed/Drawn P. Foenander. Copied by D: Matthijsz, [1790] :

Kaart / van de Zogenaemde / Reuse Tank.

Schaalstok van 300 Rijnlandsche Roeden = [ca. 1 : 5.950].
Scale-bar of *300 Rijnlandsche Roeden* = [approximately 1 : 5,950].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 147 x 152 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 147 x 152 cm.

Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

Deze overzichtskaart van de Reuzentank door de luitenant-ingenieur Samuel Pieter Foenander uit 1790, in een kopie door de eerste landmeter Dominicus Matthijsz, moet in samenhang worden gezien met de meerbladige topografische kaart van de tank en het te bevloeien gebied gereproduceerd op de bladen 277-281. Het uiteindelijke projectplan bepaalde de aanleg van vijf doorlaatsluizen in de herstelde dam, vanwaar een wijdvertakt stelsel van irrigatiekanalen in totaal meer dan 21.000 hectare akkerland van water zou kunnen voorzien. De grote topografische kaart, waarschijnlijk ook van Foenander en in elk geval net als de overzichtskaart mede gebaseerd op de opnemingen door Snijder en Wahlberg, bestaat uit zes bladen, waarvan één blanco (A, niet gereproduceerd). Het halve kaartblad F op blad 277 beslaat de bovenloop van het te voltooien toevoerkanaal uit de Aruvi Aru en sluit als zodanig aan op de bovenzijde van kaartblad D op blad 280. De overige kaartbladen, met de tank en het eigenlijke bevloeiingsgebied, zijn vanwege hun grote formaat op dezelfde schaal geroteerd weergegeven. In het Nationaal Archief is een tweede, overeenkomende serie kaarten van het Reuzentank-project van 1790 aanwezig onder inventarisnummer 4.VEL 932.

This general map of the Giant's Tank by Lieutenant-Engineer Samuel Pieter Foenander from 1790, in a copy by the First Land Surveyor Dominicus Matthijsz, should be seen in connection with the multiple-sheet topographical map of the tank and the area to be irrigated on sheets 277-281. The eventual project plan prescribed the construction of five sluices for letting water through the restored dam, from where a wide network of irrigation canals would be able to supply in all more than 21,000 hectares of fields with water. The large topographical map, probably also by Foenander and in any case just like the general map also based on the surveys of Snijder and Wahlberg, consists of six sheets, of which one is blank (A, not reproduced). The half map-sheet F on sheet 277 covers the upper course of the supply channel from the Aruvi Aru which was to be completed, and as such joins the upper side of map-sheet D on sheet 280. The remaining map-sheets, with the tank and the actual irrigation area, have been shown on the same scale but are rotated because of their large format. In the Netherlands National Archives a second, corresponding series of maps of the *Reuzentank* project from 1790 can be found under the number 4.VEL 932.

blad / sheet 277:

Nationaal Archief, 4.VEL 934F.

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 84,5 x 114 (uitsnede).
1 map : ms on paper, coloured, 84.5 x 114 (section).

bladen / sheets 277-281:

Nationaal Archief, 4.VEL 934B-F.

[Anoniem, 1790] :
[Anonymous, 1790] :

Kaart / van het Gedeelte / van / Mantotte en Nanatan / Dat uyt de Reusetank bewaterd Konnen Worden.

Map / of the Part / of / Mantai and Nanaddan / Which Could be irrigated from the Giant's Tank.

Schaalstok van 600 Rynlandsche Roeden = [ca. 1 : 11.950].
Scale-bar of *600 Rynlandsche Roeden* = [approximately 1 : 11,950].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 5 bladen, verschillende maten.
1 map : ms on paper, coloured, 5 sheets, various sizes.

Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

Verklaringen: [kaartblad E, linksboven] een legenda bij de letters A t/m K :
Explanations: [map sheet E, upper left] a key to the letters A to K :

A. Groen met beddinge beteekend gecultuveerende velden.
B. Groen nu voor 5 â 6 jaaren verlaate d[itt]o.
C. D[itt]o met bossen verwoesde d[itt]o.
D. Blauw water in de Tanken.
E. Rood thuyne en huysen.
F. Dobbelde getroke linis met bruyn damen of dyken.
G. D[itt]o gestippelde lienis hoofdweegen.
H. Enkelde d[itt]o mindere weegen.
I. Witte met bossen Verkreege gronden.
K. Rood gestippeld Beteekend de limieten tusschen de dorpen.

KAART
Van het Gedeelte
VAN
MANTOTTE en NANATAN
Dat zyn de REUSETANK bewaterd Konnen Worden

A Groote en beklaagde Lantschaf gordinaarende verdiet
B groote als voor 3 à 6 jaaren verstaan
C D. een hollen Verwaterde
D Blaine waare in de Tanken
E Rood chrysteen en Klayten
F Zakkelde gerooke Lands over bergen waaren als Lykaas
G D. gelligpeekle lemen landsbergen
H Enkelde D. zandere weygen
I. wittes meer hellicher Verbergs gronden
K rood gelligpeekt Zandrand de limiten tuschen de dorpen

Schaale van één Rynlandsche Roeden

Vloey Land waar uyt het Water in de Rugin Tey

Wittedraai
Brakke grond
Brakkegrunden
934
Peckian Colom
Mansen Colom
Kandel
Calle

blad / sheet 278.

NATIONAAL ARCHIEF, 4.VEL 934E.

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 91 x 117.
1 map : ms on paper, coloured, 91 x 117.

blad / sheet 279:

Nationaal Archief, 4.VEL 934B.

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 84 x 117.
1 map : ms on paper, coloured, 84 x 117.

blad / sheet 280:

Nationaal Archief, 4.VEL 934D.

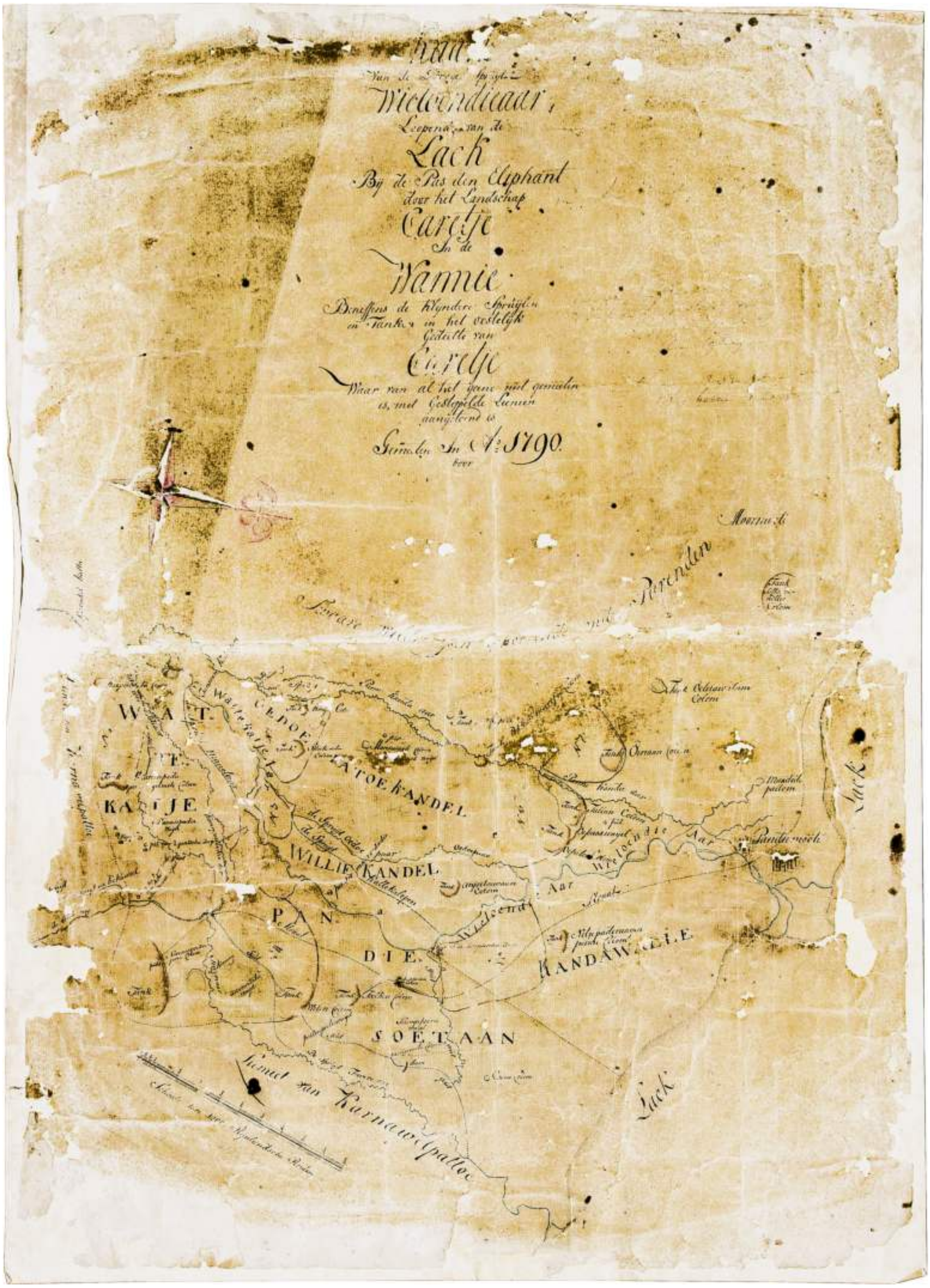
1 kaart : ms op papier, gekleurd, 84 x 114.
1 map : ms on paper, coloured, 84 x 114.

279

blad / sheet 281:

Nationaal Archief, 4.VEL 934C.

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 84 x 114.
1 map : ms on paper, coloured, 84 x 114.



blad / sheet 282:

Sri Lanka National Archives, kaart/map W 1.

[Anoniem], Gemeeten In A:o 1790 :
[Anonymous], Surveyed In A:o 1790 :

Kaart / van de Drooge Spruijt / Wieloendiaar, / Loopende van de / Lack / Bij de Pas den Eliphant / door het Landschap / Caretje / In de Wannie […].

Map / of the Dry River / Puluthi Aru, / Extending from the / Lagoon / Close to Elephant Pass / into the District of / Karachchi / In the Vanni […].

Schaalstok van 1000 Rijnlandsche Roeden = [ca. 1 : 30.200].
Scale-bar of *1000 Rijnlandsche Roeden* = [approximately 1 : 30,200].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 67,5 x 47,5 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 67.5 x 47.5 cm.

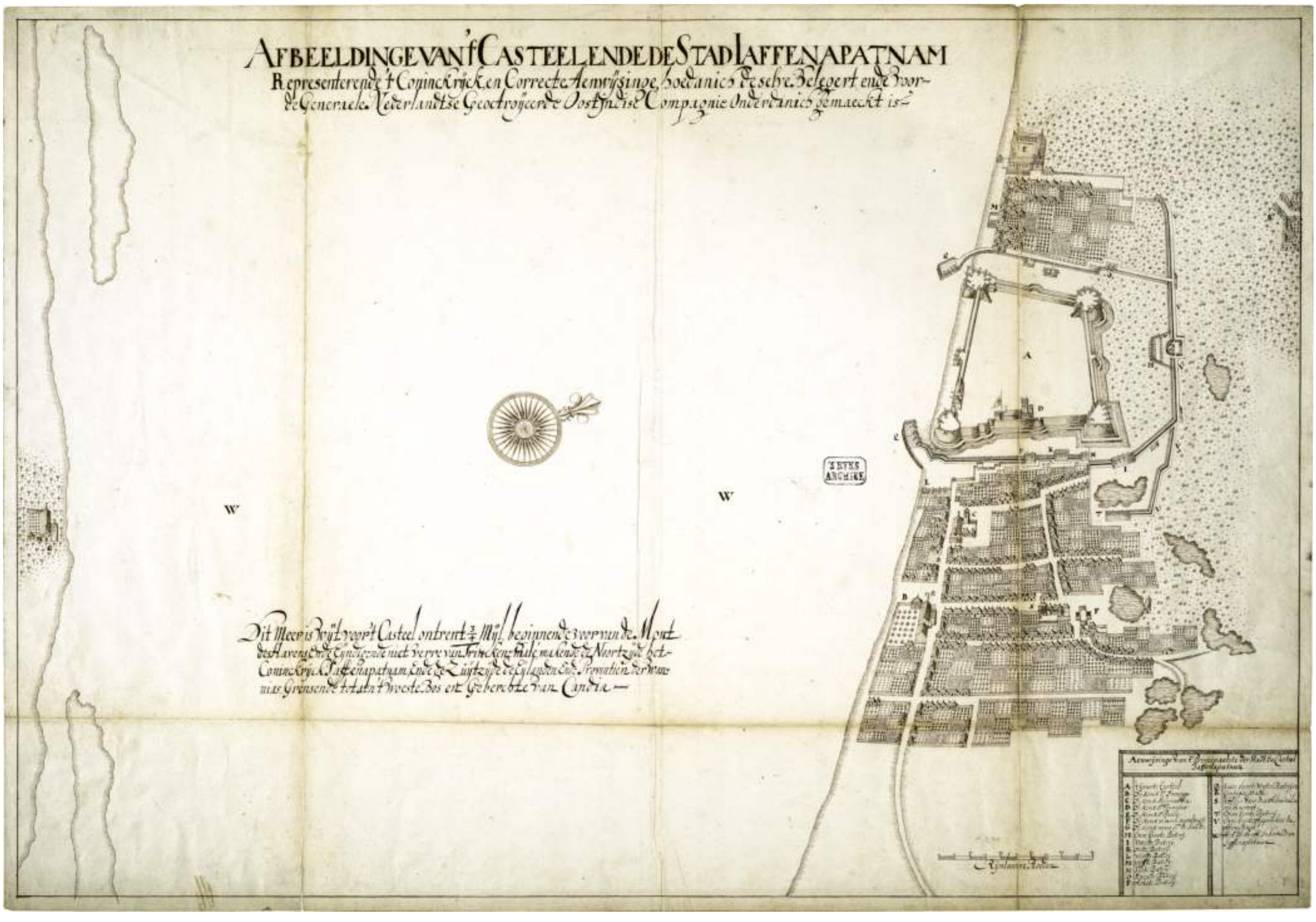
Oriëntatie: het noorden is rechts.
Orientation: north is right.

Verklaringen: [midden boven] vervolg van de titel :
Explanations: [above centre] continuation of the title :

Beneffens de Klijndere Spruijten / en Tanken in het oostelijk / Gedeelte van Caretje / Waar van al het geene niet gemeeten / is, met Gestippelde Lienen / aangetoond is.

Karachchi. De afsluitende kaart met betrekking tot de Vanni-landen is een anonieme opneming, ook uit 1790, van het stroomgebied van de 'Wieloendiaar' (Puluthi Aru) in het oostelijke deel van het landschap Karachchi. Het genoemde fortje 'Den Eliphant' (Elephant Pass) lag iets buiten de kust van Karachchi in het smalste van de lagune, net buiten de rechter marge van de kaart; de plattegrond is afgebeeld op blad 301. Zie ter vergelijking de kaart van Jan Hendrick Steijn uit 1739 op de bladen 270-271.

Karachchi. The concluding map that relates to the Vanni is an anonymous survey, also from 1790, of the river basin of the *Wieloendiaar* (Puluthi Aru) in the eastern part of the district of Karachchi. The little fort mentioned, *Den Eliphant* (Elephant Pass), lay off the coast of Karachchi in the narrowest part of the lagoon, just outside the right-hand margin of the map; its ground-plan is shown on sheet 301. For a comparison see the map by Jan Hendrick Steijn from 1739 on sheets 270-271.


AFBEELDINGE VAN 't CASTEEL ENDE DE STAD IAFFENAPATNAM
Representerende 't Coninckrijck en Correcte Aenwijsinge, hoedanich deselve Belegert ende voor de Generaele Nederlandtse Geoctrijeerde Oostindische Compagnie Onderdanich gemaeckt is.
Dit Meer is wijt voor 't Casteel ontrent 3/4 Myl, beginnende voor van de Mont des Havens Ende Eijndigende niet verre van Trinckenemalé makende de Noortzijde het Coninckrijck Iaffenapatnam Ende de Zuijtzijde de Eijlanden Ende Provintien der Wannias Grensende tot aen 't Woeste Bos ende Geberchte van Candia.
W
W
Aenwijsinge van 't Principaelste der Stadt, En Casteel Iaffenapatnam.
Rijnlantse Roeden

blad / sheet 283:

Nationaal Archief, 4.VEL 997.

[Johannes Nessel, 1658] :

Afbeeldingen van 't Casteel ende de Stad Iaffenapatnam [...].
Depiction of the Castle and the Town of Jaffnapatnam [...].

Schaalstok van 50 Rijnlantse Roeden = [ca. 1 : 2.220].
Scale-bar of *50 Rijnlantse Roeden* = [approximately 1 : 2,220].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 50 x 72 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 50 x 72 cm.

Oriëntatie: het noorden is rechtsboven.
Orientation: north is upper right.

Verklaringen: [midden boven] vervolg van de titel :
Explanations: [above centre] continuation of the title :

Representerende 't Coninkrijck, en Correcte Aenwijsinge, hoedanich deselve Belegert ende voor / de Generaele Nederlandtse Geoctrijeerde Oostindische Compagnie Onderdanich gemaeckt is.

[rechtsonder] een legenda bij de letters A t/m W :
[lower right] a key to the letters A to W :

Aenwijsinge van 't Principaelste der Stadt, En Casteel Jaffenapatnam.
A. 'T Groote Casteel.
B. De Kerck S:t Domingo.
C. De Kerck Misericordia.
D. De Kerck S:t Francisco.
E. De Kerck S:t Paulo.
F. De Kerck S:t noch onvoltoijt.
G. De Kerck nossa S:ra de Saude.
H. Onse Groote Baterij.
I. Tweede baterij.
K. Derde Baterij.
L. Vierde Baterij.
M. Vijffde baterij.
N. Seste Baterij.
O. Sevende Baterij.
P. Achste Baterij.
Q. Twee laeste Water Baterijen.
R. Gentijfse Stadt.
S. 'T Huijs daer den Admireael nu in woont.
T. Onse Eerste Baterij.
V. Onse Eerste Approchies En Afsnijdingh.
W. Het Meer oft Inham Van Jaffenapatnam.

[linksonder] een beschrijving :
[lower left] a description :

Dit Meer is wijt voor 't Casteel ontrent 3/4 Mijl, beginnende voor van de Mont des havens Ende Eijndigende niet verre van Trinckenemalé makende de Noortzijde het Coninkrijck Iaffenapatnam, Ende de Zuijtzijde de Eijlanden Ende Provintien der Wannias Grensende tot aen 't woeste Bos en Geberchte van Candia.

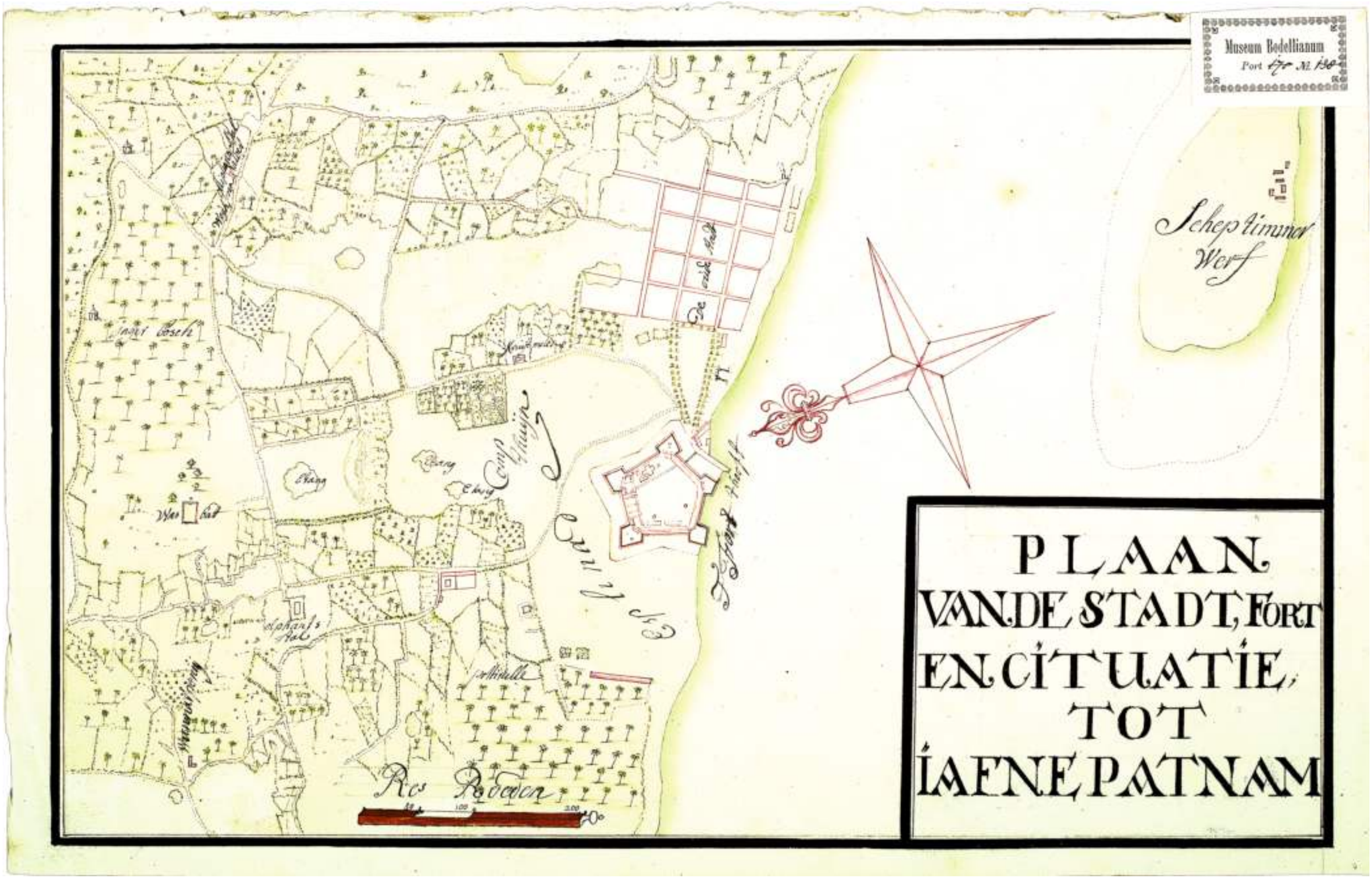
Jaffnapatnam-Stad. Deze als oudste bewaard gebleven Nederlandse kaart van de stad Jaffnapatnam uit 1658, gemaakt naar opgezonden schetsen door de Bataviase kaartenmaker Johannes Nessel, toont de situatie tijdens de drie maanden durende belegering door de expeditiemacht onder leiding van Rijklof van Goens de oude in het voorjaar van 1658. Van het grote fort wappert nog de Portugese vlag, maar de stad en de rest van het schiereiland zijn al in Nederlandse handen. Geheel links is de overwal van het eiland Kayts ingetekend, dat later de naam Leiden zou krijgen. De tekening is herhaaldelijk gebruikt in latere boekuitgaven, in 1726 zelfs nog door François Valentijn in zijn *Oud en Nieuw Oost-Indiën*. Na de verovering werd het Portugese fort aanvankelijk provisorisch hersteld, maar in de jaren na 1665 volgde een complete herbouw tot een grote citadel op een vijfhoekig grondplan met hoekbastions, zoals weergegeven in de plattegronden van Jan Christiaensz Toorzee en – vermoedelijk – Martinus Leusecam uit 1698 en 1720 op de bladen 286 en 287. Anders dan in Colombo en Negombo, bleef de woonstad onversterkt, zoals ook in de Portugese tijd het geval was geweest. Dit project was in 1680 in hoofdzaak afgerond, maar geheel voltooid was het Kasteel van Jaffnapatnam uiteindelijk pas omstreeks 1710. De bladen hierna t/m 292 behandelen de bescheiden nalatenschap aan kaarten en topografische afbeeldingen van de stad Jaffna uit de compagniestijd, die vrijwel uitsluitend betrekking hebben op het Kasteel. Aansluitend komen op de bladen 293 t/m 299 de locaties op en om het schiereiland Jaffna buiten de stad aan de orde.

Jaffnapatnam Town. This is the oldest extant Dutch map of the town of Jaffnapatnam, dating from 1658. It was made by the Batavian map-maker Johannes Nessel from sketches received from Ceylon, and shows the situation during the three-month siege by the expeditionary force under the command of Rijklof van Goens Sr. in the spring of 1658. The Portuguese flag is still flying from the big fort, but the town and the rest of the peninsula are already in Dutch hands. The drawing was used repeatedly in later publications, even up to 1726, when it was included by François Valentijn in his *Oud en Nieuw Oost-Indiën*. After being captured, the Portuguese fort was first provisionally restored, but in the years after 1665 there followed a complete rebuilding, in order to make it into a large citadel on a pentagonal plan with corner bastions, as depicted in the ground-plans of Jan Christiaensz Toorzee and – presumably – Martinus Leusecam from 1698 and 1720 on sheets 286 and 287. Unlike the situation in Colombo and Negombo, the residential town remained unfortified, as had also been the case in the Portuguese period. This project was in essentials finished in 1680, but the Castle of Jaffnapatnam was finally completed only in around 1710. The following sheets up to 292 treat the modest legacy of maps and topographical depictions of the town of Jaffna in the time of the Company, which almost exclusively relate to the Castle. After that the locations on and around the Jaffna peninsula outside the town will be dealt with on sheets 293 to 299.

(Deel/Vol. I: *Atlas Isaak de Graaf/Atlas Amsterdam*, I-23s IV).

PLAN
van't Fort en Omleggende Casalie
Door een Gedeelte van
het Coninckrycke
Jaffanapatnam
Ryswelden
Hoer:
Dwergje
Ordlers
Eylandt
Fort Jaffanapatnam.
De Reede

Museum Bodellianum
Port 67 Nr. 130



blad / sheet 284:

Sri Lanka National Archives, kaart/map JAF 4.
[Anoniem, ca. 1721] :
[Anonymous, c. 1721] :

Plaan / van 't fort en Omleggende Cituatie / Voor een Gedeelte van / het Coninckrijcke / Jaffanapatnam.

Plan / of the fort and Surrounding Situation / Covering a Part of the Kingdom of / Jaffnapatnam.

[inzetkaart / inset map]

'T Fort Jaffanapatnam.
The Fort of Jaffnapatnam.

Schaalstok van 200. Rijnl:e Roeden = [ca. 1 : 5.500].
Scale-bar of *200. Rijnl:e Roeden* = [approximately 1 : 5,500].

1 kaart + 1 inzetkaart : ms op papier, gekleurd, 89 x 69,5 cm.
1 map + 1 inset map : ms on paper, coloured, 89 x 69.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is linksboven.
Orientation: north is upper left.

Dit 'plaan' van Jaffna en directe 'omleggende cituatie' uit het Nationaal Archief van Sri Lanka en de ermee samenhangende kaart uit de Collectie Bodel Nijenhuis in de Universiteitsbibliotheek Leiden op blad 285 houden waarschijnlijk weer verband met het karteringswerk in Ceylon door de ingenieur Pieter Gijsbert Noodt in 1721 (zie blad 134). Ze tonen de situatie na de voltooiing van het Kasteel volgens het oorspronkelijke ontwerp, voor de aanleg van de buitenwal zoals aangegeven op het plan op blad 286 onder. Met het Franse projectplan uit 1787 op blad 289 zijn dit de enige bewaard gebleven kaarten van Jaffnapatnam uit de compagniestijd waarop de woonstad is weergegeven, helaas echter zonder specifieke details. De Leidse kaart mist de inzet van het Kasteel van Jaffna, terwijl ook elders in die serie geen plattegrond van het fort voorkomt.

This plan of Jaffna and the immediate *omleggende cituatie* (surrounding situation) from the National Archives of Sri Lanka, and the related map from the Bodel Nijenhuis Collection in the Leiden University Libary on sheet 285 can probably again be linked with the mapping work done in Ceylon by the engineer Pieter Gijsbert Noodt in 1721 (see sheet 134). They show the situation after the Castle had been completed according to the original design, before the construction of the outer rampart as shown on the plan on sheet 286 below. Together with the French project plan from 1787 on sheet 289, these are the only extant maps of Jaffnapatnam from the time of the Company on which the town is shown, but unfortunately without specific details. The Leiden map lacks the inset of the Castle of Jaffna, while elsewhere in that series there is no ground-plan of the fort either.

blad / sheet 285:

Universiteitsbibliotheek Leiden, Collectie Bodel Nijenhuis 002-11-051.
[Anoniem, ca. 1721] :
[Anonymous, c. 1721] :

Plaan / van de Stadt, Fort / en cituatie / tot / Iafnepatnam.

Plan / of the Town, Fort / and situation / at / Jaffnapatnam.

Schaalstok van 200 Rl:e Roeden = [ca. 1 : 11.250].
Scale-bar of *200 Rl:e Roeden* = [approximately 1 : 11,250].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 26,5 x 41,5 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 26.5 x 41.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is linksonder.
Orientation: north is lower left.

blad 286 boven / sheet 286 above:

Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde, H 47 kaart/map no. 17.

Jaffanapatnam den 8:en SeptemberA:o 1698. J:C:Toorzee, Ingenieur :
Jaffnapatnam the 8th of September A:o 1698. J:C:Toorzee, Engineer :

Jaffanapatnam.

Jaffnapatnam.

Schaalstok van 40 Rijnl:e Roeden = [ca. 1 : 940].
Scale-bar of *40 Rijnl:e Roeden* = [approximately 1 : 940].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 54 x 70 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 54 x 70 cm.

Oriëntatie: het noorden is linksboven.
Orientation: north is upper left.

Verklaringen: [linksboven] een legenda bij de nummers 1 t/m 28 :
Explanations: [upper left] a key to the numbers 1 to 28 :

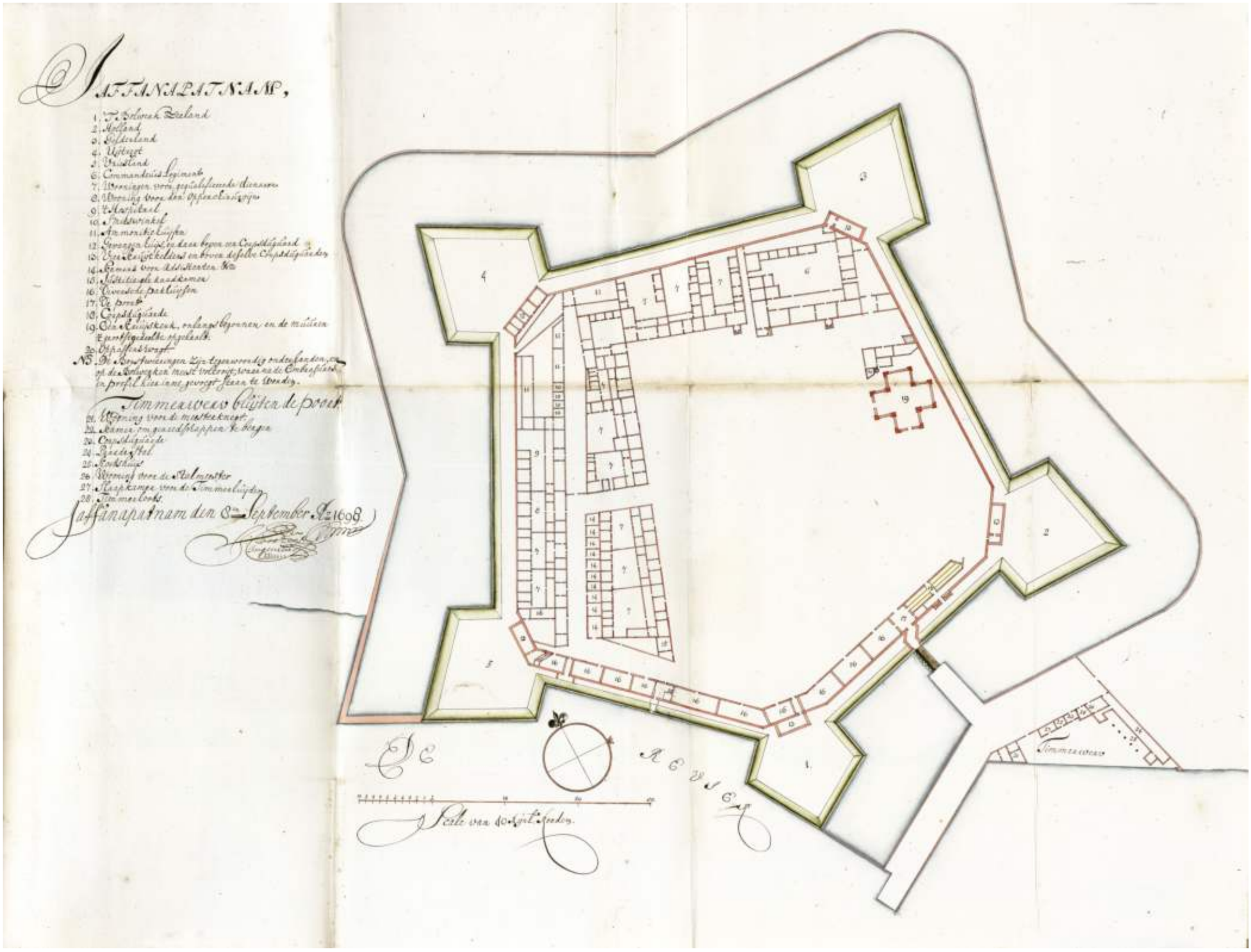
1. 'T Bolwerk Zeeland.
2. Holland.
3. Gelderland.
4. Uijtregt.
5. Vriesland.
6. Commandeurs Logiment.
7. Wooningen voor gequalificeerde dienaren.
8. Wooning voor den opperchirurgijn.
9. 'T Hospitaal.
10. Smitswinkel.
11. Ammonitiehuijsen.
12. Gevangenhuijs, en daar boven een Corpsduguarde.
13. Vier kruijtkelders, en boven deselve Corpsduguarden.
14. Camers voor Adsistenten etc.
15. Justitieele Raadkamer.
16. Diverse pakhuijsen.
17. De poort.
18. Corpsduguarde.
19. Een kruijskerk, onlangs begonnen en de muuren 't groot gedeelte opgehaalt.
20. Oppassers wagt.

NB. De Borstweeringen zijn tegenwoordig onderhanden, en op de Bolwerken meest voltooijt; waarna de Embrasures en profil hier inne gevoegt staan te werden.

Timmerwerf buijten de Poort.
21. Wooning voor de meesterknegt.
22. Kamer om gereedschappen te bergen.
23. Corpsduguarde.
24. Paarde stal.
25. Koetshuijs.
26. Wooning voor de Stalmeester.
27. Slaapkamer voor de Timmerluijden.
28. Timmerloots.

In de legenda bij zijn plattegrond van het kasteel van Jaffna uit 1698, weer gereproduceerd uit het verslag van de inspectiereis door gouverneur Gerrit de Heere in dat jaar, geeft Jan Christiaensz Toorzee aan dat de borstweringen van het fort toen nog altijd niet klaar waren. De kruiskerk op het binnenplein, 'onlangs begonnen en de muuren 't groot gedeelte opgehaalt', zou uiteindelijk pas in 1706 geheel voltooid zijn; dit fraaie gebouw is zowel van binnen als met een buitenaanzicht afgebeeld in de twee aquarellen van Steiger van omstreeks 1730 op blad 292. Naast de vestingwerken van Galle gold het fort van Jaffna tot het begin van de burgeroorlog in het noorden van Sri Lanka in 1983 als het grootste en best bewaarde van de compagniesversterkingen in heel Azië, maar nadien zijn alle gebouwen op het binnenplein, inclusief de kerk, door artilleriebeschietingen vernield, terwijl ook de vestingwerken zelf zware schade hebben opgelopen.

In the legend attached to his ground-plan of the castle of Jaffna from 1698, again reproduced from the report on Governor Gerrit de Heere's tour of inspection in that year, Jan Christiaensz Toorzee indicates that the breastworks of the fort were still unfinished. The cruciform church in the inner square, 'recently begun and the walls raised for a great part', would only be completely finished in 1706. This fine building is depicted both from inside and with an external view in the two water-colours by Steiger from around 1730 on sheet 292. Alongside the fortifications of Galle, up to the beginning of the civil war in the north of Sri Lanka in 1983 the fort of Jaffna was counted as the biggest and best preserved of the Company's fortifications in the whole of Asia, but since then all the buildings in the inner square, including the church, have been destroyed by artillery bombardments, and the defences themselves have also suffered severe damage.


Saffanapatnam,
1. De Zeeuwsche Zeeland
2. Holland
3. Gelderland
4. Uytregt
5. Vriesland
6. Commandeurs Logiement
7. Woningen voor de geëtablisseerde dienaren
8. Woning voor den Opperchirurgijn
9. De Hospitaal
10. De Smidswinkel
11. De munitie Kuypen
12. Gewrogte Kuipe en deur tegen de Capeldijkpoort
13. Een Cuijpe kelders en boven dezelve Capeldijkpoorten
14. Kamers voor Officieren &c.
15. Sallitie als kaudkamer
16. Cruysde Pastuijsen
17. De poort
18. Capeldijkpoorte
19. Oude Cuijpskuil, onlangs begonnen en de muuren 8 voet diepe alreede opgehaalt.
20. Opparadewerf
N:o 21. De Bomschuijnen Zijn tegenwoordig onderlanden, en op de Schuijnen staat meest volkrijg, waarna de Embrasuren in profil kunnen gevorgt staan te worden.
Timmerwerf buijten de poort
21. Woning voor de meesterknegt
22. Kamer en gaardsklappen de bergen
23. Capeldijkpoorte
24. Smedehuijs
25. Corpshuijs
26. Woning voor de Palmenster
27. Klapkamer voor de Timmerluijden
28. Timmerloods
Saffanapatnam den 8en September Ao 1698.
De Zee
Schaal van dertig roeden.
Timmerwerf

Bijschriften: pag. 285 / Captions: p. 285

blad 286 onder / sheet 286 below:

Nationaal Archief, 4.VEL 1000.

[Anoniem, ca. 1765] :
[Anonymous, c. 1765] :

Het Kasteel van Jaffenapatnam / Met de Geprojecteerde Gragt en bedekte weg etc.

The Castle of Jaffnapatnam / With the Projected Moat and covered way etc.

Schaalstok van Dertig Roeden = [ca. 1 : 1.330].
Scale-bar of *Dertig Roeden* = [approximately 1 : 1,330].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 49 x 68 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 49 x 68 cm.

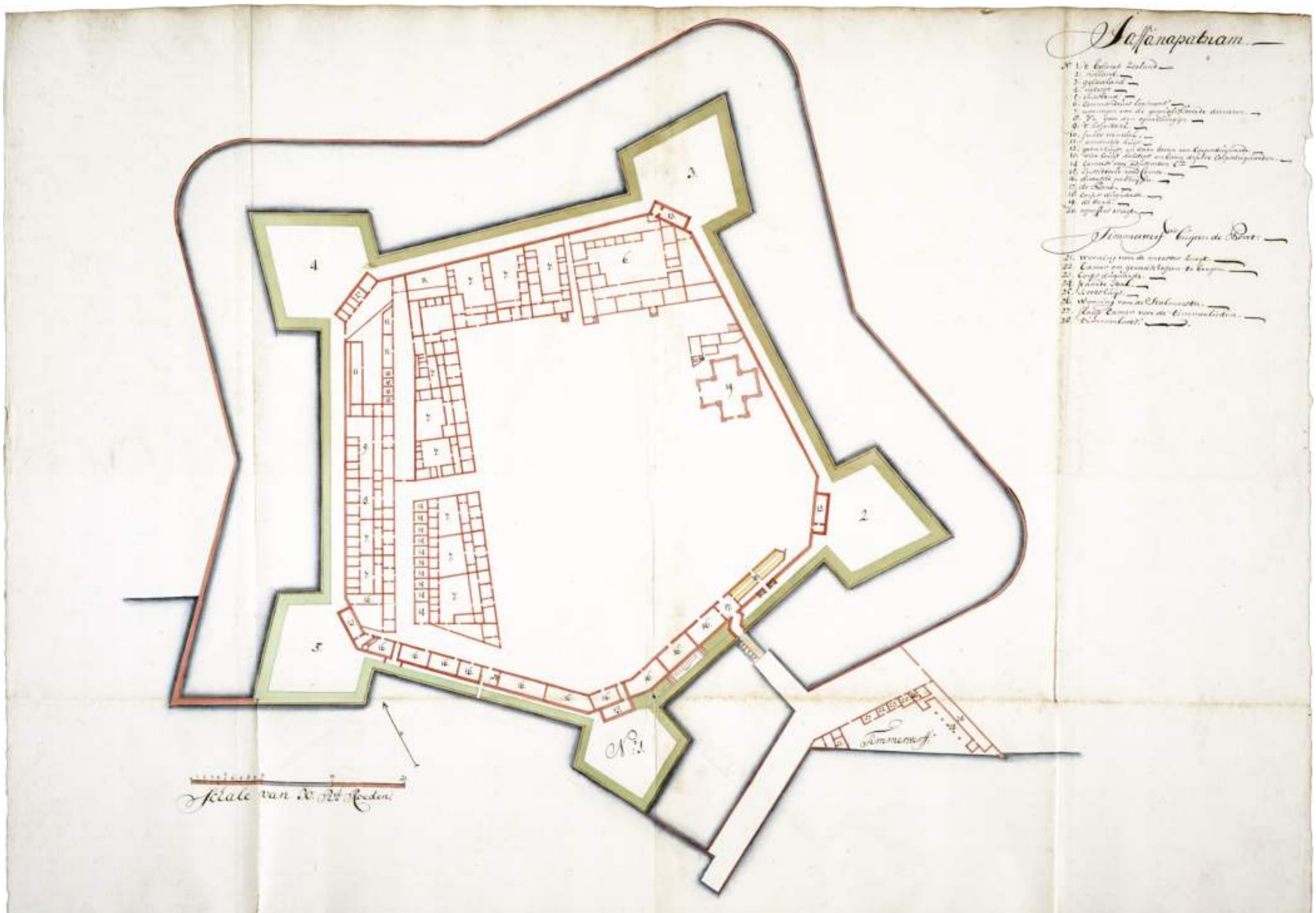
Oriëntatie: het noorden is linksboven.
Orientation: north is upper left.

Verklaringen: [rechtsboven] een legenda bij de nummers 1 t/m 6 :
Explanations: [upper right] a key to the numbers 1 to 6 :

N:o 1. De punt holland.
2. Ditt]o Zeeland.
3. D[itt]o Vriesland.
4. D[itt]o uijtregt.
5. D[itt]o Gelderland.
6. Het hoofd.

In de jaren na 1765 werd het fort van Jaffna nog uitgebreid met een buitenwal voorzien van een bedekte weg en glacis, waarin vier kleine voorwerken of ravelijnen waren opgenomen. De plannen voor deze vergroting zijn niet precies te dateren en evenmin is bekend wie voor het ontwerp verantwoordelijk is geweest. De hier gereproduceerde anonieme kaart, de enige die met betrekking tot dit project bewaard is gebleven, is vermoedelijk de definitieve opzet van omstreeks 1765; de geplande situatie komt in elk geval nauwkeurig overeen met de uiteindelijk gerealiseerde. De werken waren overigens pas in 1792 geheel voltooid. Drie jaar later, eind september 1795, werd het Kasteel van Jaffna zonder verzet aan de Britten overgegeven, nadat het veel te kleine garnizoen naar Colombo was teruggetrokken.

In the years after 1765 the fort of Jaffna was extended with an outer fortification provided with a covered way and glacis, in which four small outer works or ravelins were included. The plans for this expansion cannot be dated precisely, and it is also not known who was responsible for the design. The anonymous map reproduced here, the only one preserved in relation to this project, is presumably the definitive layout from about 1765; in any case the situation as planned corresponds closely with what was finally carried out. The works were only completed in their entirety in 1792. Three years later, at the end of September 1795, the Castle of Jaffna was surrendered to the British without resistence, after the much too small garrison had been withdrawn to Colombo.



blad 287 boven / sheet 287 above:

Nationaal Archief, 1.11.01.01 1523 kaart/map no. 4.

[Martinus Leusecam, 1720] :

Jaffanapatnam.

Jaffnapatnam.

Schaalstok van 30. R:se Roeden = [ca. 1 : 925].
Scale-bar of *30 R:se Roeden* = [approximately 1 : 925].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 53 x 74,5 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 53 x 74.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is linksboven.
Orientation: north is upper left.

Verklaringen: [rechtsboven] een legenda bij de nummers 1 t/m 28 :
Explanations: [upper right] a key to the numbers 1 to 28 :

N:o 1. 'T Bolwerk Zeeland.
2. Holland.
3. Gelderland.
4. Uijtregt.
5. Vriesland.
6. Commandeurs Logiment.
7. Wooningen voor de gequalificeerde dienaren.
8. D[itt]o voor den opperchurgijn.
9. 'T Hospitaal.
10. Smits winckel.
11. Amonitie huijs.
12. Gevanhuijs, en daar boven een Corpsduguarde.
13. Vier Cruijt kelders, en boven deselve Corpsduguarden.
14. Camers voor adsistenten etc.
15. Justitieele raad Camer.
16. Diversche pakhuijsen.
17. De Poort.
18. Corpsduguarde.
19. De kerk.
20. Oppassers wagt.

Timmerwerf buijten de Poort.
21. Wooning voor de meester knegt.
22. Camer om gereedschappen te bergen.
23. Corpsduguarde.
24. Paarde stal.
25. Koetshuijs.
26. Wooning voor de Stalmeester.
27. Slaap Camer voor de timmerlieden.
28. Timmerloots.

De plattegrond van het fort van Jaffna door (vermoedelijk) Martinus Leusecam uit 1720, opgenomen in een van de verslagen van de inspectiereizen van gouverneur Isaac Augustijn Rumpf, is een exacte kopie van die van ruim twintig jaar eerder door Jan Christiaensz Toorzee (blad 286 boven), inclusief de legenda. Dezelfde kaart komt ook voor in het kopieverslag in het Nationaal Archief onder inventarisnummer 1.11.01.01 599 (kaart 3).

The ground-plan of the fort of Jaffna by (presumably) Martinus Leusecam from 1720, which was included in one of the reports on the tours of inspection made by Governor Isaac Augustijn Rumpf, is an exact copy of the one from a good twenty years earlier by Jan Christiaensz Toorzee (sheet 286 above), including the legend. The same map also occurs in the duplicate report in the Netherlands National Archives under number 1.11.01.01 599 (map 3).

blad 287 onder / sheet 287 below:

Nationaal Archief, 1.11.01.01 1523 kaart/map no. 3.

[Martinus Leusecam, 1720] :

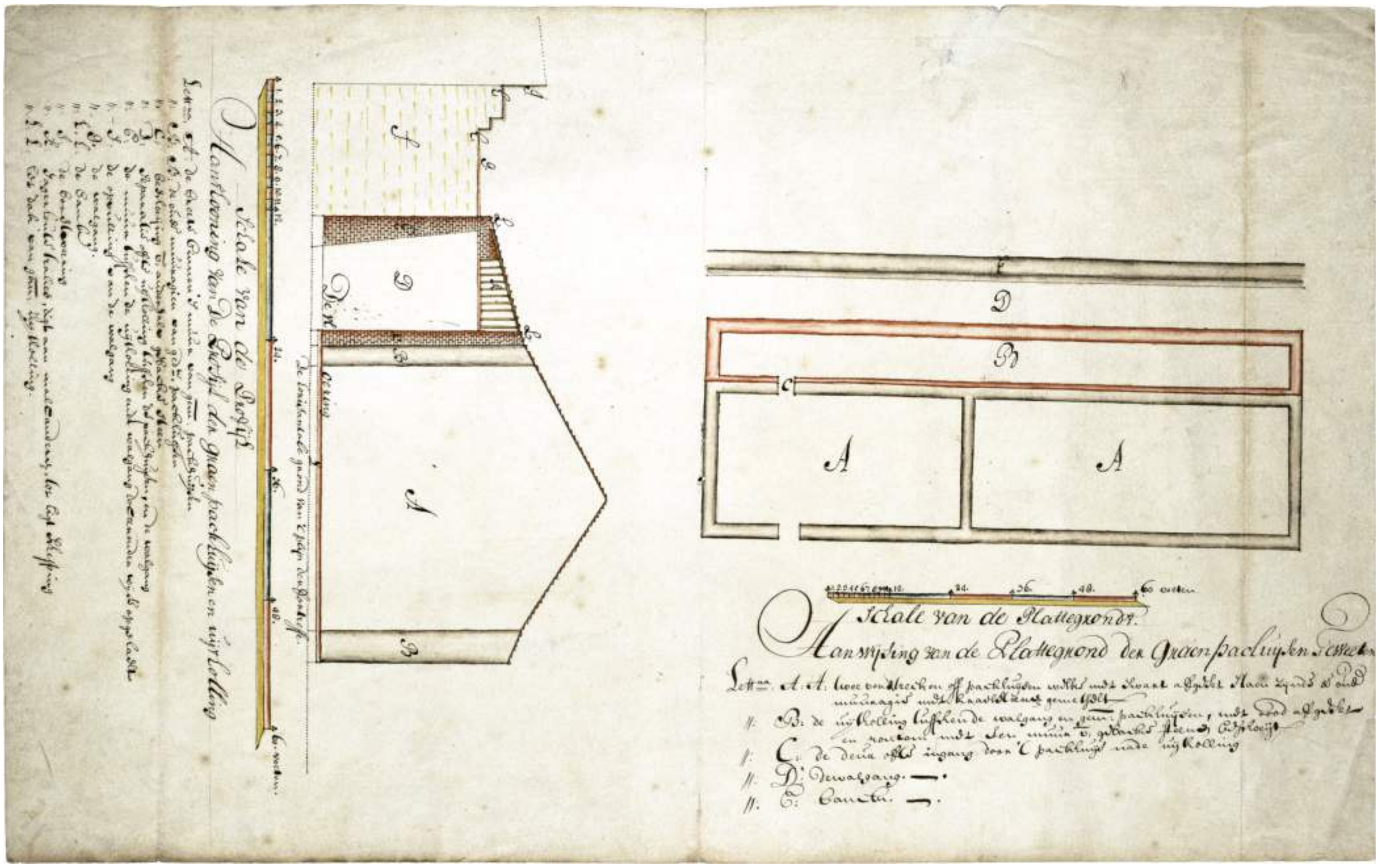
Het fort Jaffanapatnam.

The fort of Jaffnapatnam.

Tekening met pen en penseel op papier, gekleurd, 26 x 74 cm.
Pen and brush drawing on paper, coloured, 26 x 74 cm.

Dit aanzicht van het Kasteel van Jaffnapatnam vanuit het oosten hoort bij Martinus Leusecams plattegrond van het fort uit 1720 op blad 287 boven. Geheel links ziet men de poort met het bastion Zeeland, links vooraan ligt de punt Holland en geheel rechts Gelderland, met daartussen de bovenbouw van de kruiskerk en de commandorij. In het kopieverslag van de inspecties door gouverneur Rumpf in het Nationaal Archief onder inventarisnummer 1.11.01.01 599 komt deze tekening ook voor (kaart 4).

This view of the Castle of Jaffnapatnam from the east belongs with Martinus Leusecam's ground-plan of the fort from 1720 on sheet 287 above. On the far left we can see the gate with the Zeeland bastion, in the left foreground is the Holland point and far right Gelderland, with between them the upper part of the cruciform church and the *Commandorij* (Government House). This drawing also occurs in the duplicate report on the inspections by Governor Rumpf held in the Netherlands National Archives under number 1.11.01.01 599 (map 4).



Aanwijsing van de Plattegrond der Groenpacklijsen &c.

Letter. A. A. twee overdeckte off packhuysen welkx muts Noort afgedeelt Noch zynde d'oude middagick mets Kaastelt Enge gemeenschap

" B. de uytrolling tusschen de voorgang en geen packhuysen, mets Oost afgedeelt en noortoost mets een muur 6 gebaeckte steenen Afgeloopt

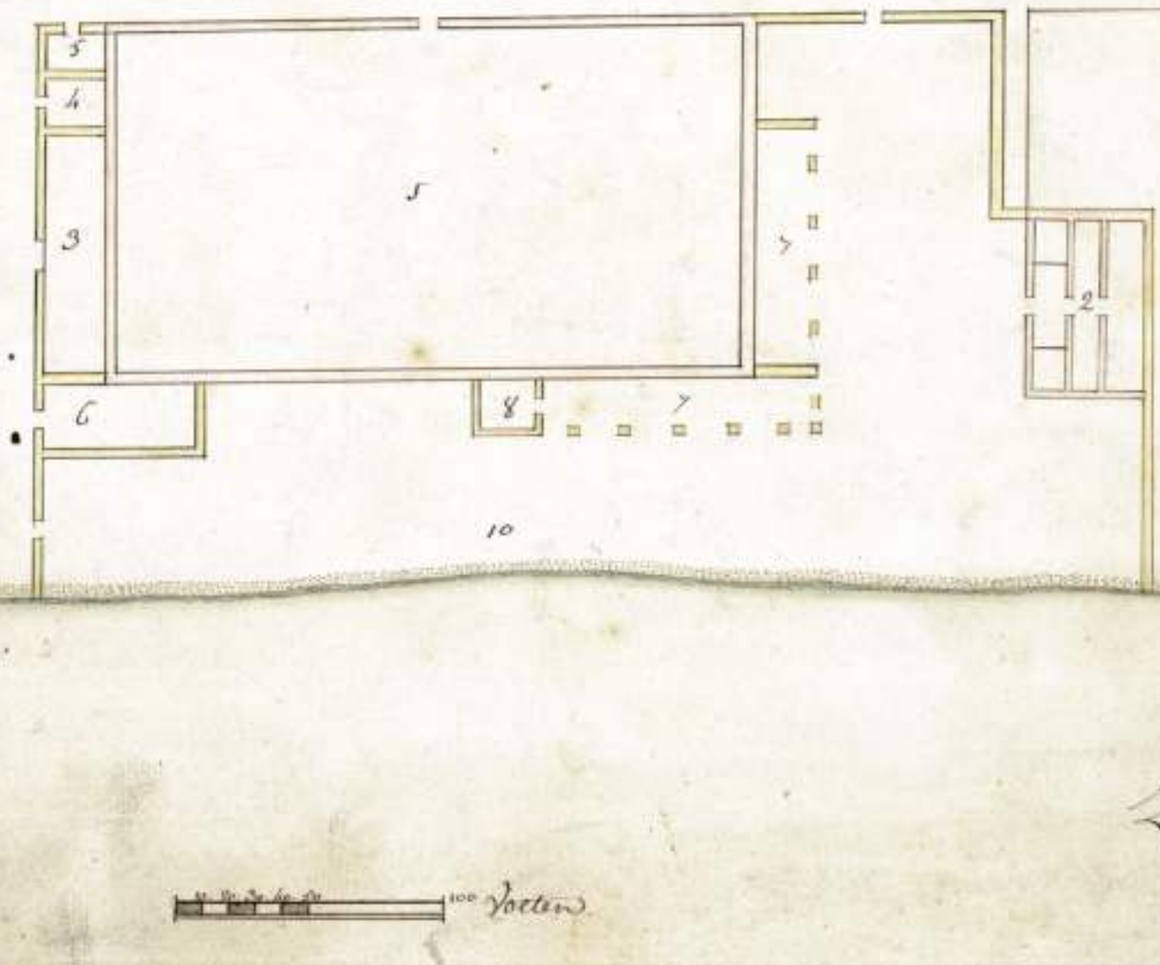
" C. de deuren off ingang door't packhuys nade uytrolling

" D. Voorgang.

" E. Canaelen.

Platte Grond van de Geprojecteerde Gebouwen op het plein binnen het Kasteel van Jaffanapatnam

1. T Kerk hoft
2. pakhuys om diverse goederen te bergen
3. de paarde Stal
4. Woning voor den Stal Knegt
5. een Koets of Wagen huys
6. Karjer pakhuys
7. Timmerloodsen
8. een Kamer tot Gbergen
9. een Zee hoofd
10. de Schuyte timmerwerf en Kuyper winkel



De Zee